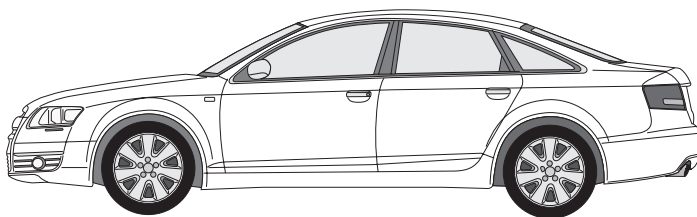


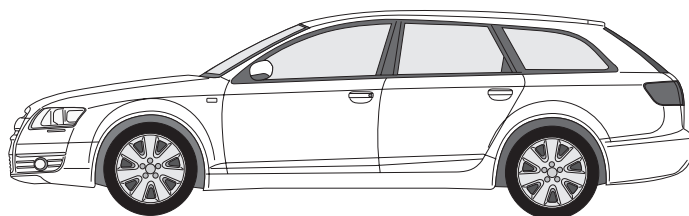
No. 032607-13

Audi A6 Limousine Bj. 05.04–

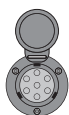


Audi A6 Avant Bj. 03.05–

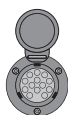
Audi A6 Allroad Bj. 05.06–



KIT 032607



KIT 032613



- (D)** Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung
- (GB)** Electrical Set for Trailer Connection
- (F)** Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage
- (NL)** Elektrische aansluitset voor trekhaak
- (DK)** Elektrisk tilslutningssæt for trakkrog
- (N)** Elektrisk monteringssett for tilhengerkontakt
- (S)** Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok
- (FIN)** Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti
- (I)** Kit di congiunzione del gancio per rimorchio
- (E)** Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque
- (CZ)** Elektrická připojovací sestava tažného zařízení
- (H)** Elektromos kábelköteg vonóhorog bekötéséhez
- (RU)** Электрический присоединительный комплект буксирного крюка
- (LT)** Elektroninis jungiamasis traukimo kablio rinkinys
- (LV)** Elektroniskais vilkšanas āķa savienojuma komplekts
- (EST)** Elektriline tiisli ühenduskomplekt
- (SK)** Elektroinštalácia pre zapojenie ťažného zariadenia
- (PL)** Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

D !

Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

GB !

Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.

F !

Le montage du kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du kit de connexion électrique, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du kit de connexion électrique, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous réserve.

Pour les remorques qui ne sont pas équipées avec feux anti-brouillard arrière, il devrait être installé.

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

NL !

De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of dooreen overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagewerkzaamheden absoluut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingdrager moeten evtl. gebruikte adapters altijd uit de steekkerdoos worden verwijderd. Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering, kleur alsmede vergissing voorbehouden. Alle opgaven en afbeeldingen niet-bindend.

Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonteerd.

Wij verlenen geen fabrieksgarantie voor technische c.q. elektronische wijzigingen die na de eerste inbedrijfstelling van de elektroset door de voertuigfabrikant worden uitgevoerd en bijvoorbeeld leiden tot foutieve functies van de steekkerdoos van de aanhanger of diens periferie!

De aanhangermodule kan niet worden gediagnosticeerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhangermodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangersteekkerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!

DK !

Installering af det elektriske udstyr skal udføres af et specialværksted eller af en dertil uddannet person. Før påbegyndelse af montagearbejder bør man læse grundigt hele montagevejledningen. Efter installering af det elektriske udstyr skal montagevejledningen vedlægges bilens servicedokumentation.

Ved et ukorrekt brug eller foretagelse af ændringer i det elektriske udstyr eller udskiftning af udstyrets enkelte bestanddele bortfalder alle garantirettigheder. Ved kørsel uden påhængsvogn eller en anden bæreanordning skal de anvendte tilkoblingsstykker kobles fra strømkontakter. Vi forbeholder os ret til indføring af konstruktionsændringer samt ændringer af indretning og farve, og derudover ret til det, at der i betjeningsvejledninger kan forekomme fejlinformationer. Alle informationer, data og illustrationer er ikke bindende.

Ved påhængsvogne uden tågelys skal man forsyne påhængsvogn med tågelys.

Vi frasiger os ethvert ansvar for de tekniske eller elektroniske ændringer foretaget af bilfabrikanten efter det elektriske udstyrs første gangsætning, hvor ændringerne kan eksempelvis medføre fejlfunktion i påhængsvognens kontakt eller dets periferianlæg!

Påhængsvognsmodulen er ikke tilpasset til gennemførelse af diagnostik! I det tilfælde, hvor diagnostiske processer gennemført af fabrikanten eller kontrolanordninger støttet med software fører til generering af fejlprotokoller, der står i et direkte eller indirekte sammenhæng med påhængsvognsdrift, skal påhængsmodulen kobles fra påhængsvognens ledningsbundt. Dernæst skal man igen gennemføre hele diagnostikproceduren!

N !

Montering av elektrisk utstyr må gjennomføres på et merkeverksted eller av kvalifisert fagperson. Før monteringsarbeidet tar til, må hele monteringsveiledningen leses. Etter montering av elektrisk utstyr, skal monteringsveiledning for service på kjøretøyet legges ved.

Ved ikke forskriftsmessig bruk eller forandring av elektrisk utstyr, evt. komponenter i dette, opphører alt garantiansvar. Ved kjøring uten tilhenger eller lasteholder må evt. egnet adapter alltid fjernes fra stikkontakten. Forbehold om endringer vedrørende konstruksjon, utrustning, farge så vel som mistak. Alle angivelser og illustrasjoner er uforpliktende.

Ved tilhenger uten tåkelys skal disse ettermonteres.

For tekniske, henholdsvis elektriske endringer, som er gjennomført etter første gangs inngangskjøring av det elektriske utstyret av kjøretøyfabrikant og eksempelvis førte til feilfunksjon av tilhengerstikkontakt eller i nærheten av denne, påtar vi oss ikke garantiansvar!

Tilhengermodulen kan ikke utføre diagnose! Skulle diagnoseprosesser fra fabrikkens side, henholdsvis programvarestøttet prøvemekanisme generere feilprotokoll, som direkte eller indirekte har sammenheng med tilhengerfunksjonen, skal tilhengermodulen skilles fra ledningssettet i tilhengerstikkontakten og gjentatt diagnoseforløp skal startes!

S !

El-insatsen måste monteras av en specialistverkstad eller en person med motsvarande kvalifikationer. Innan monteringen påbörjas måste hela monteringsanvisningen läsas igenom. Sedan el-insatsen monterats bör monteringsanvisningen bifogas fordonets servicebok.

Används eller förändras el-insatsen eller någon av dess delar på ett icke fackmannamässigt sätt upphör alla garantianspråk. Vid färd utan släp måste eventuellt använda adapter tas ur uttaget. Vi förbehåller oss rätten till förändringar vad gäller konstruktion, färg samt misstag. Alla anviselser och avbildningar är icke bindande.

Släp utan dimbajklus borde kompletteras med sådana.

För tekniska resp. elektroniska ändringar, som utförs av fordonstillverkaren sedan el-insatsen tagits i bruk och t.ex. medför att släpvnagsdosan eller dosans periferi fungerar felaktigt lämnar vi ingen som helst garanti!

Släpvnagsmodulen kan inte diagnosticera! Om fordonstillverkarens diagnosprocesser resp. mjukvarustödda testmekanismer genererar felfunktionsrapporter som direkt eller indirekt har samband med släpvnagsdriften ska släpvnagsmodulen skiljas från släpvnagsdosans ledningar varpå en ny diagnos genomförs!

FIN !

Ammattityöpajan tai valtuutetun henkilön on hoidettava sähköosan asennus. Ennen kaiken asennustyön aloittamista on asennusohje ehdottomasti luettava kokonaan läpi. Sähköosan asennuksen jälkeen liitetään ajoneuvon asennusohje palvelualustaan.

Aiheettoman käytön tai sähköosan ja siihen liittyvien osien muutosten seurauksena takuu raukeaa. Ajon aikana ilman perävaunua tai peräkäräyä on käytettävän adapterin oltava aina kaukana pistokkeesta. Pidätämme oikeuden rakennetta koskeviin, varusteiden, värin sekä virheiden muutoksiin. Kaikki tiedot ja kuvat eivät ole yhdistettävissä.

Jos perävaunussa ei ole takasumuvaloja, siihen tulisi asentaa ne.

Emme ota vastuuta mistään takuusta teknisiin tai sähköisiin muutoksiin, jotka ajoneuvon valmistaja suorittaa ensimmäistä kertaa sähköosan käyttöönotossa, emmekä esimerkiksi virhetoiminnoista, joita perävaunun pistorasia tai oheislaitte aiheuttaa!

Perävaunumoduuli ei ole diagnosikykyinen! Jos valmistusaikaiset diagnosiprosessit eli ohjelmistotuetut tarkistusmekanismit tuottavat virheprotokollia, jotka johdonmukaisesti liittyvät suoraan tai epäsuorasti yhteen perävaunukäytön kanssa, erotetaan perävaunumoduuli ohjausosasta perävaunupistokkeella ja aloitetaan diagnoositapaus uudelleen!

I !

L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un'officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Per le modifiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la primamessa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfunzionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità!

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

E !

La instalación del conjunto eléctrico debe realizarse por un taller especial o una persona instruida. Antes de empezar cualquier trabajo de montaje es necesario leer el manual de montaje. Después de instalar el grupo eléctrico en los documentos de servicio del coche hay que incluir el manual de montaje.

En caso de incorrecto uso o introducción de cambios en el juego E o bien en caso de reemplazo de los subgrupos que se encuentran en el dispositivo, extingue la garantía. En caso de la ida sin remolque u otro dispositivo portador los conectores usador deben desconectarse de la caja de red. Nos reservamos el derecho de introducir cambios de construcción, cambios de equipo y de color así como el derecho de aparición de información errónea en los manuales de servicio. Toda la información, datos y figuras no son valederos.

En caso de los semiremolques sin faros antiniebla, hay que completar la iluminación.

¡No aceptamos ninguna responsabilidad a título de introducir cambios técnicos o electrónicos introducidos por el fabricante desde la puesta en marcha del juego eléctrico y cuyo objetivo, por ejemplo, sería incorrecto funcionamiento de la caja del remolque o sus dispositivos periféricos!

¡El módulo de remolque no está ajustado a realizar diagnósticos! En caso cuando los procesos diagnósticos que se realizan por el fabricante o los mecanismos de control asistidos por el software conducen a generar incorrectos protocolos que tienen relación directa o indirecta con el modo de remolque, es necesario desconectar el módulo de remolque del juego de conductos de la caja del remolque.

¡Luego, volver a realizar el procedimiento diagnóstico!

CZ !

Instalace elektrické jednotky musí být vykonaná specialistickým servisem nebo kvalifikovanou osobou. Před zahájením všech montážních prací je třeba pečlivě přečíst celou montážní instrukci. Po zakončení instalace elektrické jednotky k servisním dokladům auta je třeba připojit montážní instrukci.

V případě nesprávné exploataci nebo zavádění neoprávněných změn v elektrické jednotce, případně výměny montážních podskupin nejsou poskytovány žádné záruky a uživatel nemá žádné nároky na záruční opravy. V případě jízdy bez přívěsu nebo jiného nosného zařízení používané spojky je třeba odpojit od síťové zásuvky. Vyhrazujeme si právo na zavádění konstrukčních změn a změn vybavení a barvy a připouštíme možnost chybných informací v návodech k obsluze. Veškeré informace, údaje a ilustrace nejsou závazné.

V případě přívěsů bez mlhových světel je třeba toto osvětlení doplnit.

Ne přejímáme žádnou odpovědnost z titulu zavádění technických nebo elektronických změn, které zavedl výrobce motorového vozidla od chvíle zprovoznění elektrické jednotky a které vedou k vadné funkci zásuvky přívěsu nebo dalších periferních zařízení!

Modul přívěsu není přizpůsobený k vykonávání diagnózy! V případě, že diagnostické procesy vykonávané výrobcem nebo kontrolní mechanizmy posilovaný softwarem budou mít za následek generování protokolů chyb, které mají přímou nebo nepřímou souvislost s režimem přívěsu, v kompletu elektrického vedení zásuvky přívěsu je třeba odpojit modul přívěsu. Potom je třeba opětovně zahájit diagnostickou proceduru!

H !

Az elektromos készlet beszerelését szakszervizre, vagy megfelelően képzett személyre kell bízni. A szerelési munkák megkezdése előtt feltétlenül el kell olvasni a teljes szerelési utasítást. Az elektromos készlet beszerelése után a szerelési utasítást hozzá kell csatolni a gépjármű szervizdokumentációjához.

A rendeltetésszerű használat, vagy változtatások bevezetése az E készleten belül, vagy a berendezés alegységeinek cseréje esetén a garanciális jogok hatályukat veszítik. Utánfutó vagy más szállítóeszköz nélküli közlekedés esetében az alkalmazott csatlakozókat le kell oldani a hálózati csatlakozóaljzatokról. Fenntartjuk a jogot a szerkezeti változtatásokhoz, a felszereltség és a szín megváltoztatásához, úgyszintén fenntartjuk a jogot a használati utasításokban téves információ megjelenéséhez. Az információk, adatok, illusztrációk nem jelentenek kötelezettségvállalást.

A ködlámpa nélküli utánfutók esetében ezt a világítást ki kell egészíteni.

Nem vállalunk semmilyen felelősséget a műszaki vagy elektronikai változtatások bevezetéséért, amelyeket a gépjármű gyártója vezetett be az elektromos készlet első üzembe helyezése pillanatától, és amelyek pl. az utánfutó csatlakozóaljzatának, vagy perifériás berendezéseinek hibás működéséhez vezetnek. Az utánfutó modul nem alkalmas diagnosztikai feladatokra.

Abban az esetben, ha a gyártó, vagy a szoftver által támogatott ellenőrzőrendszerek által végrehajtott diagnosztikai műveletek az utánfutó üzemmóddal közvetlenül vagy közvetetten összefüggő hibajelentések keletkezéséhez vezetnek, az utánfutó csatlakozóaljzat vezetékkegyéből ki kell kötni az utánfutó modult. Ezután a diagnosztikai eljárást meg kell ismételni!



Установка электрического комплекта должна быть выполнена в специализированной мастерской или соответственно обученным специалистом. Перед началом всех монтажных работ следует прочитать всю инструкцию по монтажу. После установки электрического комплекта к сервисным документам на машину надо приложить монтажную инструкцию.

Неправильное использование или введение изменений в области комплекта E, или изменение находящихся в устройстве узлов приводит к утрате гарантии. При езде без прицепа или другого несущего устройства используемые соединители надо отключать от розеток. Мы оставляем за собой право введения изменений в конструкции, оснастке и цвете, а также право появления ошибочной информации в инструкции по обслуживанию. Вся информация, данные и иллюстрации не имеют обязывающей силы.

Если прицеп не оснащён противотуманными фарами, такую оснастку надо установить.

Мы не берем на себя ответственности за введение технических или электронных изменений, которые ввел изготовитель транспортного средства от момента первого запуска электрического комплекта и которые ведут, например, к неправильному функционированию розетки прицепа или её периферийных устройств!

Модуль прицепа не приспособлен к проведению диагностики! Если диагностические процедуры проводились изготовителем или контрольные механизмы, поддерживаемые программным обеспечением, ведут к генерированию протокола ошибок, прямо или косвенно связанных с режимом прицепа, из комплекта проводов розетки прицепа надо отключить модуль прицепа. Затем повторно провести диагностическую процедуру!



Jmontuoti elektros prietaisų rinkinį rekomenduojama specialiose dirbtuvėse arba tai gali atlikti kvalifikuotas asmuo. Būtinai perskaitykite visą įmontavimo instrukciją ir tik tada pradėkite montavimo darbus. Baigus elektros prietaisų rinkinio montavimo darbus, prie transporto priemonės techninės priežiūros dokumentų padėkite įmontavimo instrukciją.

Neteiksite teisės reikalauti garantinio aptarnavimo, jei naudositės ne pagal paskirtį arba pertvarkysite elektros prietaisų rinkinį ir jame esančius konstrukcinius elementus Važiuojant be priekabos arba krovininio transporterio, iš elektros lizdo būtina ištraukti adapterius, jei tokie naudojami. Pasiilikame teisę keisti konstrukciją, įrangą, spalvas ir neprisiimame atsakomybės dėl klaidų. Visi duomenys ir paveikslėliai gali būti netikslūs.

Jei ant priekabos nėra galinių priešrūkinių žibintų, juos būtina įmontuoti.

Mes neprisiimame jokios atsakomybės už techninius arba elektroninius pakeitimus, kurie atliekami po pirmojo elektros prietaisų rinkinio įjungimo, atliekamo transportopriemonės gamintojo, ir netinkamą, pavyzdžiui, priekabos elektros lizdo arba periferinių prietaisų veikimą!

Priekabos modulio diagnostikos atlikti negalima! Jei gamintojai atliekant diagnostikos procesus arba tikrinimo mechanizmai su programine įranga kuria gedimų protokolus, kurie tiesiogiai arba netiesiogiai yra susiję su priekabos režimu, nuo priekabos modulio būtina atjungti laidus, vedančius į priekabos elektros lizdą, ir iš naujo įjungti diagnostikos procesą!



Elektroierīces iemontēšanu jāveic specializētā darbnīcā vai attiecīgu kvalifikāciju ieguvušām personām. Pirms montāžas darbu sākšanas noteikti pilnībā izlasiet montāžas pamācību. Pēc elektroierīces iemontēšanas servisa dokumentu montāžas pamācība jāieliek transportlīdzeklī. Nepareizas elektroierīces vai tās konstrukcijas daļu lietošanas vai pār būves gadījumā zūd jebkādas garantijas saistības.

Braucot bez piekabes vai kravu pārvadāšanas mehānisma nepieciešamības gadījumā izmantotie adapteri vienmēr jāizņem no kontaktlīdzdas. Paturam tiesības veikt konstrukcijas, aprīkojuma, krāsas izmaiņas izņemot kļūdas. Visi dati un attēli nav saistoši.

Piekabēm bez aizmugurējiem miglas lukturiem jāveic papildu aprīkošana. Par tehniska rakstura vai elektronikas izmaiņām, kas tiek veiktas pēc elektroiekārtas pirmās ekspluatācijas sākšanas un kuras veic transportlīdzekļa ražotājs un ja tās, piemēram, rada kļūdainu piekabes kontaktlīdzdas vai tās perifērijas darbību, mēs neuzņemamies nekādas garantijas saistības!

Piekabes modulis nevar veikt diagnostiku! Ja ražotāja diagnostikas procesi vai programmatūras atbalstīti pārbaudes mehānismi sniedz kļūdainus ierakstu protokolus, kas tieši vai netieši ir saistīti ar braukšanu sakabes režīmā, tad piekabes modulis jāatdala no piekabes kontaktlīdzdas un vēlreiz jāsāk diagnostikas process!



Elektroonikakomplekti peab paigaldama eritöökoda või vastavate kvalifikatsioonidega isik. Lugege enne kõikide monteerimistööde algust paigaldusjuhend täielikult läbi. Pange pärast elektroonikakomplekti paigaldamist paigaldusjuhend sõiduki teenindusdokumentatsiooni juurde.

Elektroonikakomplekti või selles sisalduvate detailide oskamatul kasutamise või muutmise puhul kaob igasugune õigus garantiinõuete esitamisele. Järeelhaagise või koormakandurita sõitmisel tuleb vastavad adapterid alati pistikupesast eemaldada. Jätame endale õiguse muudatusteks konstruksiooni, varustuse värvil ning eksistuste suhtes.

Andmed ja joonised pole õiguslikult siduvad.

Kui järeelhaagisel puuduvad tagumised udutuled, siis tuleb need paigaldada. Meie garantii ei laiene tehnilistele/elektronilistele muudatustele, mida teeb sõidukitootja pärast elektroonikakomplekti esmakordset kasutuselevõtmist ja mis põhjustavad näiteks järeelhaagise pistikupesa või perifeeriaseadmete tõrkeid!

Järeelhaagise moodul pole diagnostikavõimeline! Kui tootjapoolsed diagnostikaprotsessid või tarkvaratoega kontrollmehhanismid genereerivad valeprotokolle, mis on otseselt või kaudselt seotud järeelhaagise režiimiga, tuleb järeelhaagise moodul järeelhaagise pistiku kaablikomplektist lahutada ja diagnostikaprotseduur taaskäivitada!



Elektrický systém musí instalovat špecializovaná dielňa alebo kvalifikovaná osoba. Pred začatím všetkých montážnych prác si prečítajte celý návod na montáž. Po inštalovaní elektrického systému pripojte k servisným dokladom automobilu návod na montáž.

Nesprávne používanie alebo vykonávanie zmien v rozsahu kompletu E alebo výmena konštrukčných častí v zariadení vedie k strate nároku na záruku. V prípade jazdy bez prívessu alebo iného nosného zariadenia používané spojky odpojte zo sieťových zásuviek. Vyhradzujeme si právo na vykonávanie konštrukčných zmien, zmien vybavenia a farby ako aj právo na chybné informácie zistené v návode na obsluhu. Žiadne informácie, údaje a ilustrácie nemajú záväznú moc.

V prípade prívessov bez hmlových svetiel je toto osvetlenie potrebné doplniť.

Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za zavedenie technických alebo elektronických zmien, ktoré zaviedol výrobca automobilu od chvíle prvého spustenia elektrického systému a ktoré vedú napríklad k nesprávnemu fungovaniu zásuvky prívessu alebo jeho periférnych zariadení!

Modul prívessu nie je prispôbený vykonávaniu diagnózy! V prípade, ak diagnostické procesy vykonávané výrobcom alebo kontrolné mechanizmy podporované softvérom vedú ku generovaniu chybových protokolov priamo alebo nepriamo súvisiacich s voľbou prívessu, z kompletu vodičov zásuvky prívessu je potrebné odpojiť modul prívessu. Následne znovu vykonajte diagnostickú procedúru!



Instalacja zestawu elektrycznego powinna być przeprowadzona przez warsztat specjalistyczny lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Przed rozpoczęciem wszelkich prac montażowych koniecznie przeczytać należy całą instrukcję montażu. Po instalacji zestawu elektrycznego do dokumentów serwisowych pojazdu samochodowego dołączyć należy instrukcję montażu.

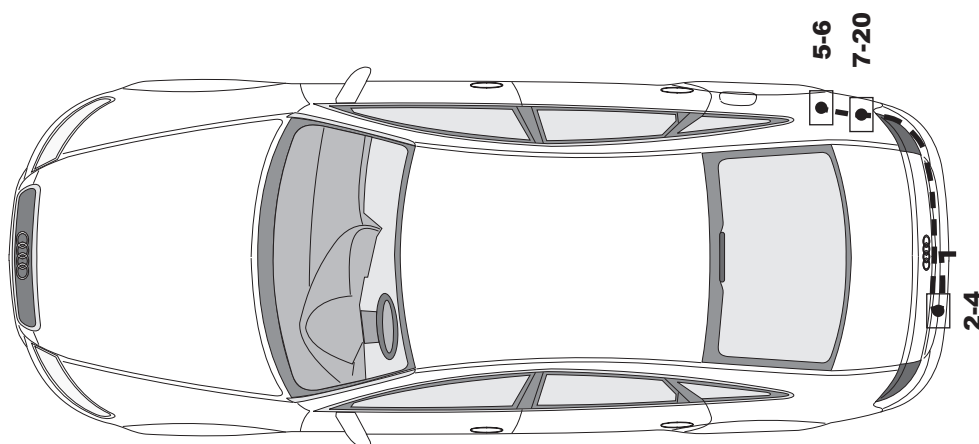
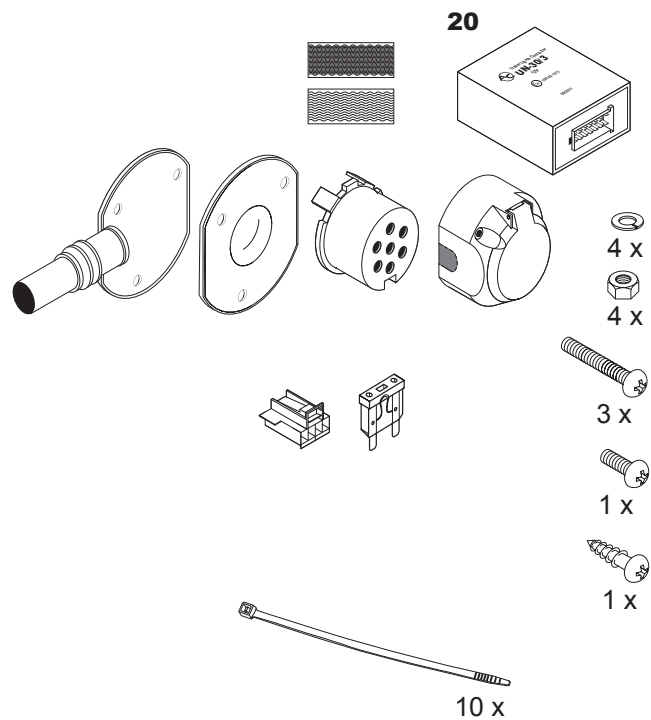
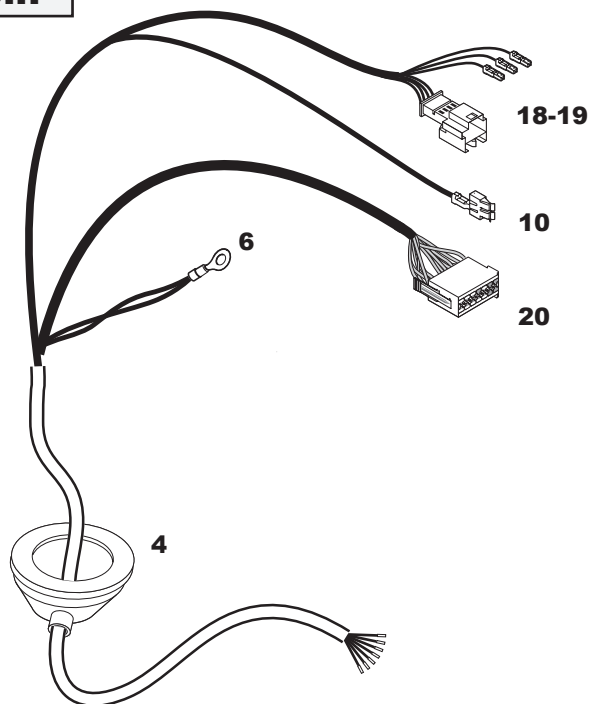
W przypadku nieprawidłowego używania lub wprowadzenia zmian w obrębie kompletu E, albo w przypadku wymiany znajdujących się w urządzeniu podzespołów, wygasają roszczenia gwarancyjne. W przypadku jazdy bez przyczepy lub innego urządzenia nośnego używane łączniki należy odłączać od gniazd sieciowych. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych, zmian wyposażenia i koloru, a także prawo do pojawiania się błędnych informacji w instrukcjach obsługi. Wszystkie informacje, dane i ilustracje nie posiadają mocy wiążącej.

W przypadku przyczep bez świateł przeciwmgielnych, oświetlenie to należy uzupełniać.

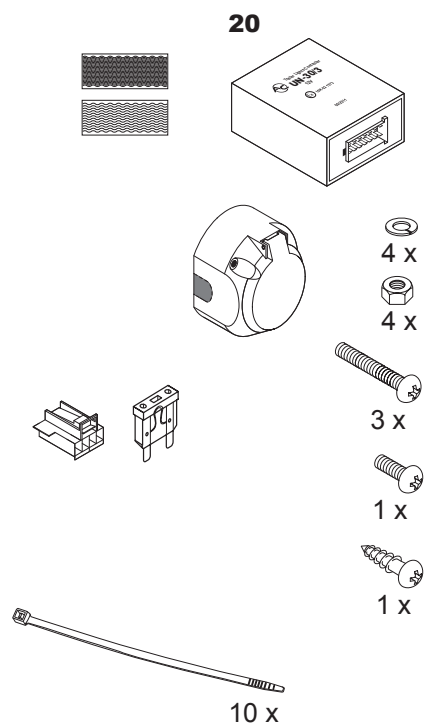
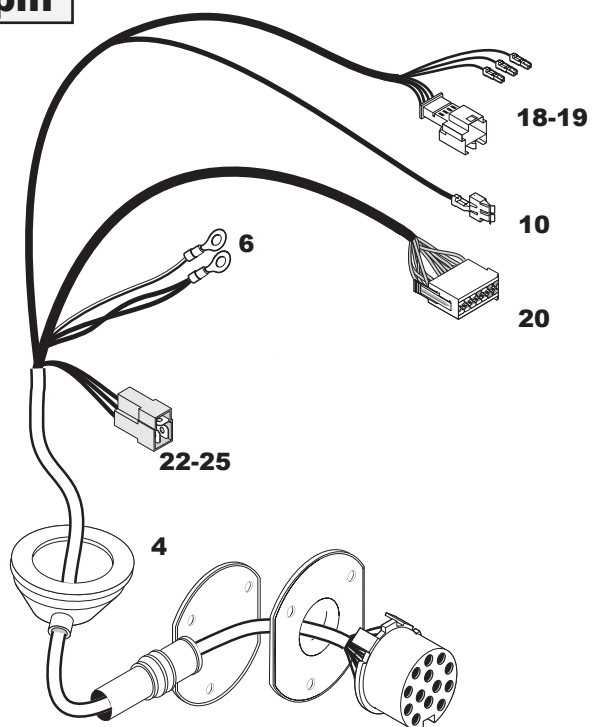
Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności z tytułu wprowadzania technicznych lub elektronicznych zmian, które wprowadził producent pojazdu samochodowego od chwili pierwszego uruchomienia zestawu elektrycznego i które prowadzą na przykład do błędnego funkcjonowania gniaзда przyczepy lub jego urządzeń peryferyjnych!

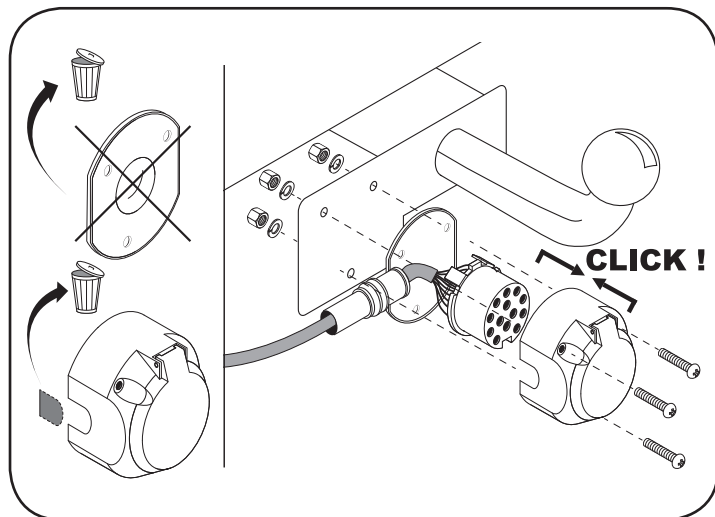
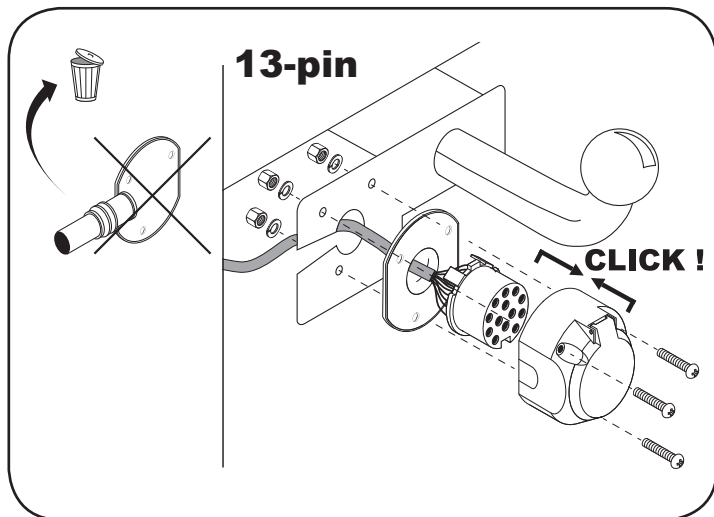
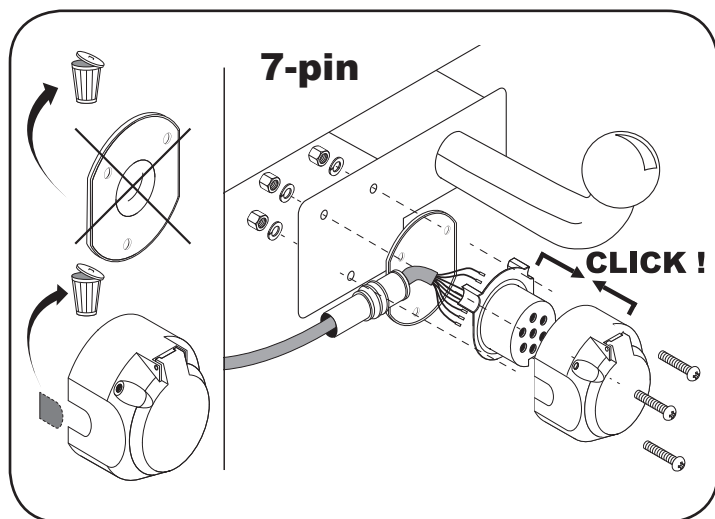
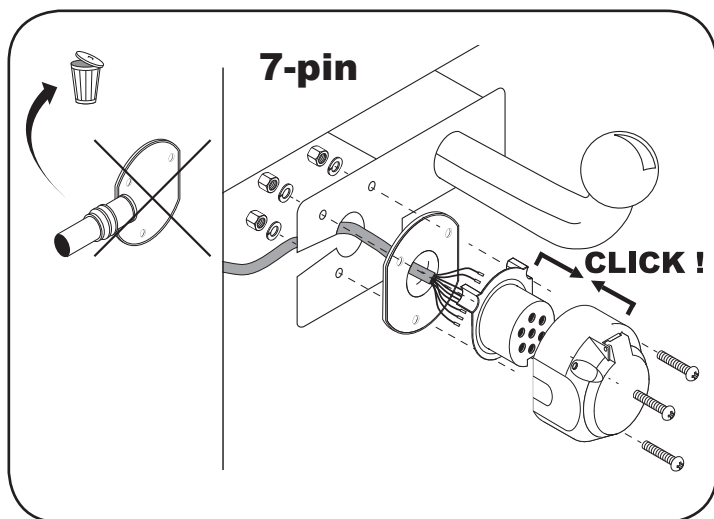
Moduł przyczepy nie jest przystosowany do przeprowadzania diagnozy! W przypadku, gdy procesy diagnostyczne przeprowadzane przez producenta lub mechanizmy kontrolne wspomagane przez oprogramowanie doprowadzają do generowania protokołów błędów posiadających związek pośredni lub bezpośredni z trybem przyczepy, z kompletu przewodów gniazda przyczepy odłączyć należy moduł przyczepy. Następnie powtórnie przeprowadzić należy procedurę diagnostyczną!

7-pin

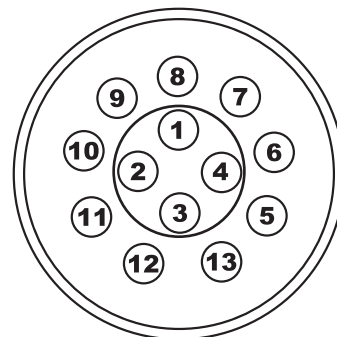
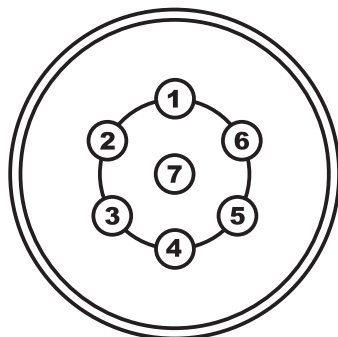


13-pin



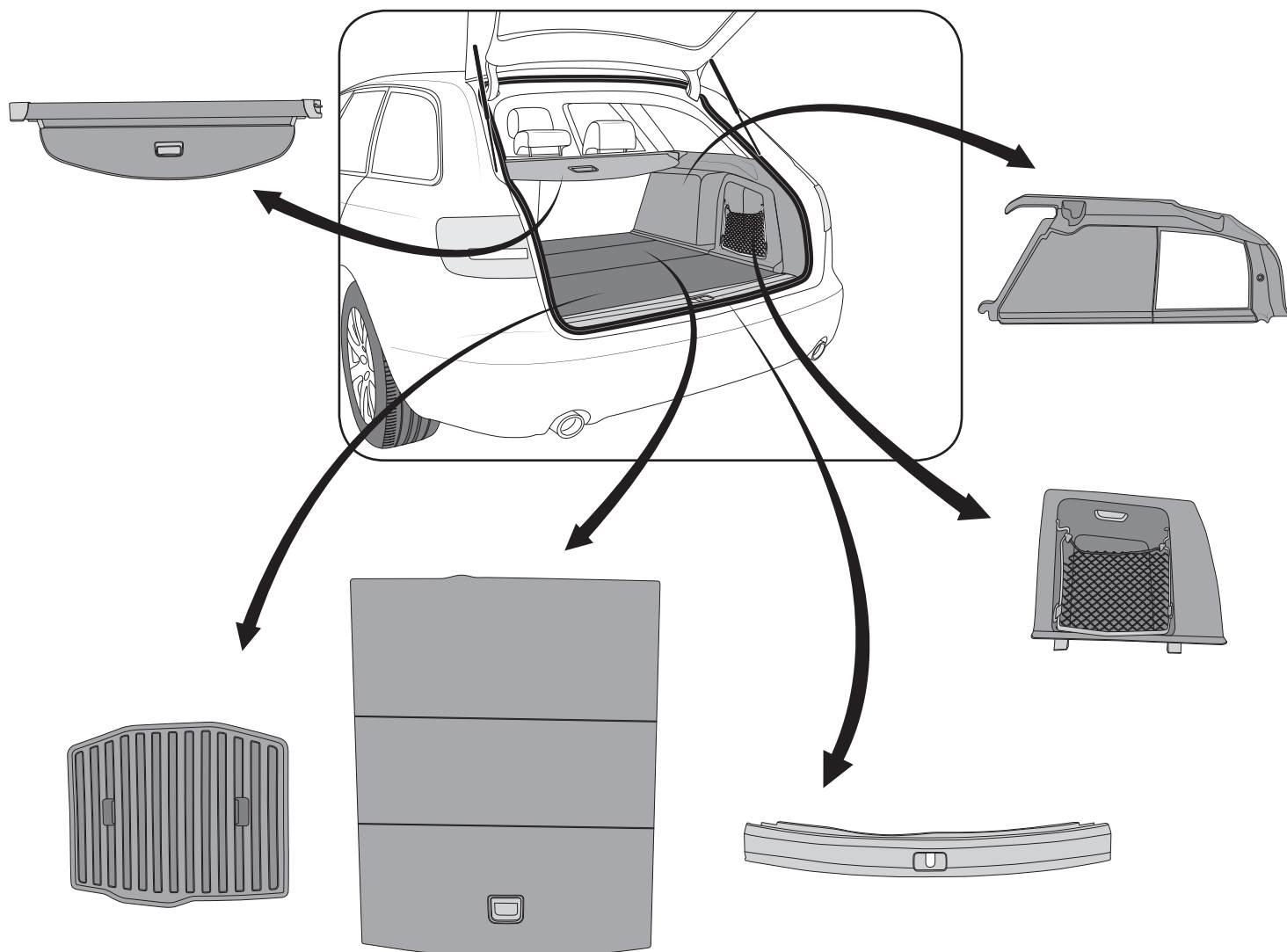
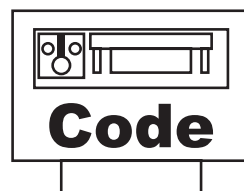
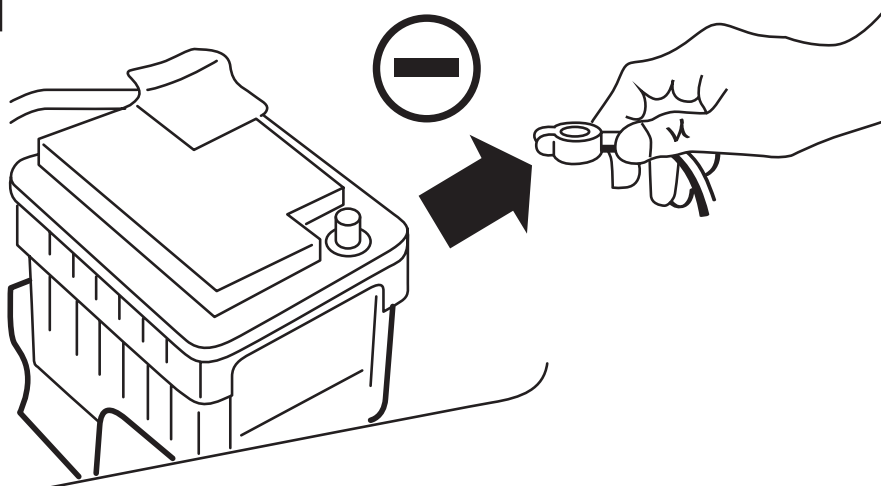


7-pin + 13-pin		
1	bk / wh	←
2	gy	⚡
3	bn	⚡
4	bk / gn	→
5	gy / rd	⚡
6	bk / rd	STOP
7	gy / bk	L
13-pin		
8	bu / rd	1 3 2 4 (R)
9	rd / bu	+
10	ye	+
11	wh / bn	⚡
12	no	
13	wh / bn	⚡

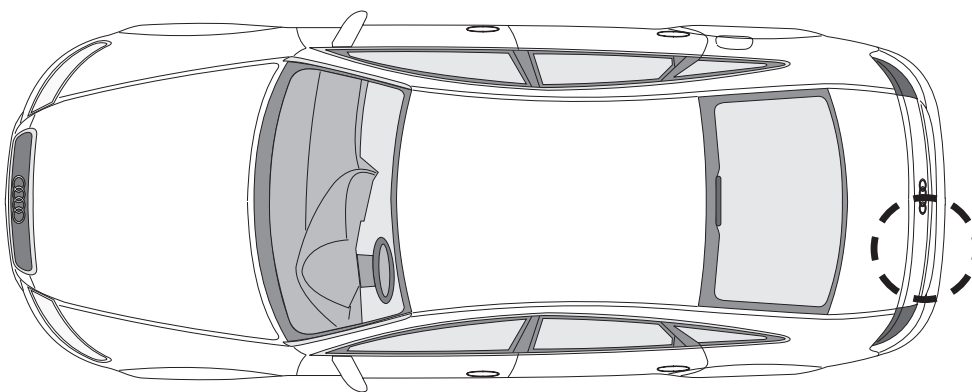


	wh	bk	ye	bn	gy	gn	rd	bu	or	pu	no
(D)	weiss	schwarz	gelb	braun	grau	grün	rot	blau	orange	violett	nicht belegt
(GB)	white	black	yellow	brown	grey	green	red	blue	orange	purple	not occupied
(F)	blanc	noir	jaune	brun	gris	vert	rouge	bleu	orange	violet	inutilisé
(NL)	wit	zwart	geel	bruin	grijs	groen	rood	blauw	oranje	violet	niet aangesloten
(DK)	hvid	sort	gul	brun	grå	grøn	rød	blå	orange	violet	ikke anvendt
(N)	hvit	svart	gul	brun	grå	grøn	rød	blå	oransje	fiolett	ikke i bruk
(S)	hvit	svart	gul	brun	grå	grönn	röd	blå	orange	violett	ej använd
(FIN)	valkoinen	musta	keltainen	ruseka	harmaa	vihreä	punainen	sininen	oranssi	violetti	ei varattu
(I)	bianco	nero	giallo	marrone	grigio	verde	rosso	blu	arancione	viola	libero
(E)	blanco	negro	amarillo	marón	gris	verde	rojo	azul	anaranjado	violetta	no ocupado
(CZ)	bílý	černý	žlutý	hnědý	šedý	zelený	červený	modrý	oranžový	vialový	neobsazen
(H)	fehér	fekete	sárga	barna	szürke	zöld	piros	kék	narancssárga	lilolyakék	nem foglalt
(RU)	белый	черный	жёлтый	коричневый	серый	зеленый	красный	голубой	пурпурный	оранжевый	свободно
(LT)	balta	juoda	geltona	ruda	pilka	žalia	raudona	mėlyna	oranžinė	purpurinė	laisva
(LV)	balta	meina	dzeltena	bruna	peleka	zala	sarkana	zila	oranža	purpursarkana	brīvs
(EST)	valge	must	kollane	pruun	hall	roheline	punane	sinine	oraaž	purpurpunane	vaba
(SK)	bela	čierny	žltý	hnedý	šedý	zelený	červený	modrý	pomarančový	fialový	neosadený
(PL)	biały	czarny	żółty	brązowy	szary	zielony	czerwony	niebieski	pomarańczowy	fioletowy	wolny

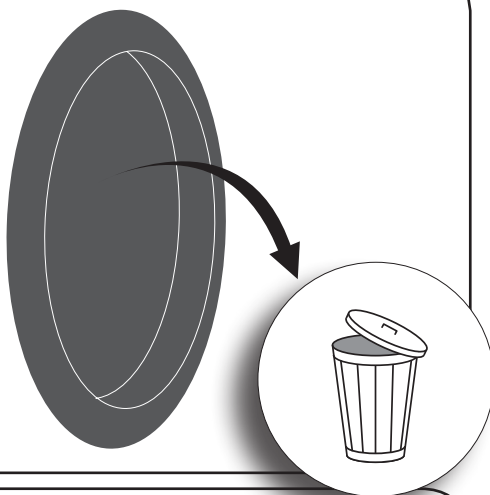
1



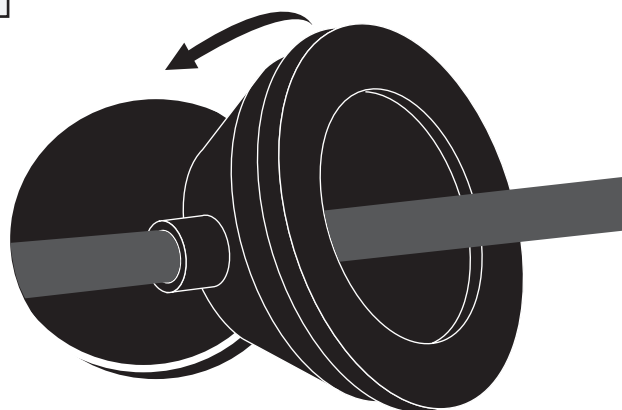
2



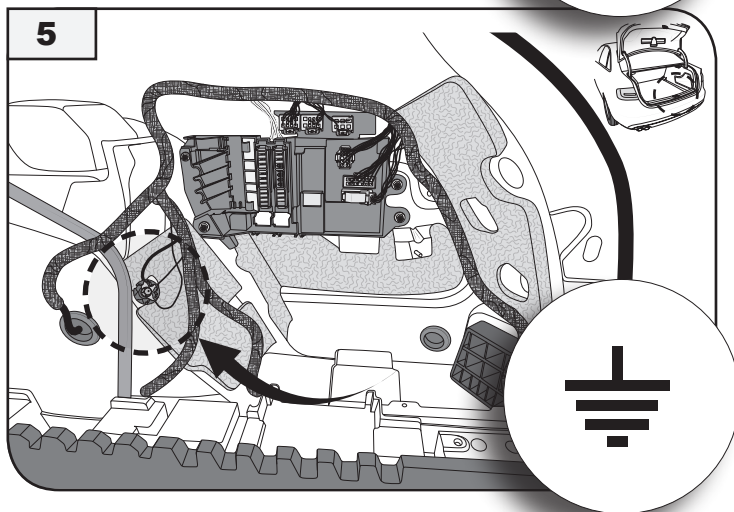
3



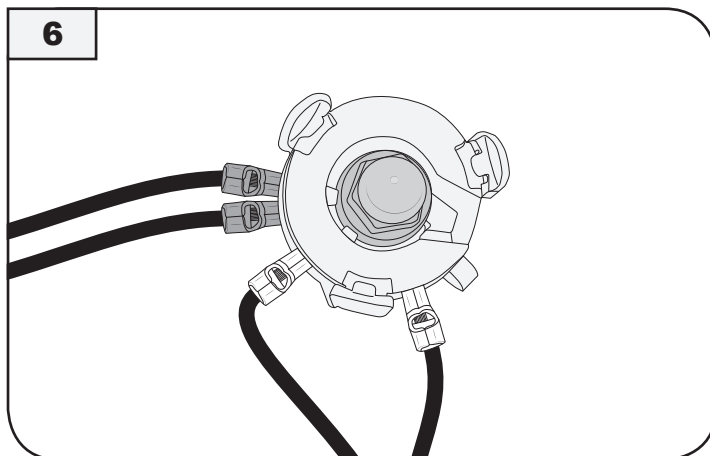
4



5

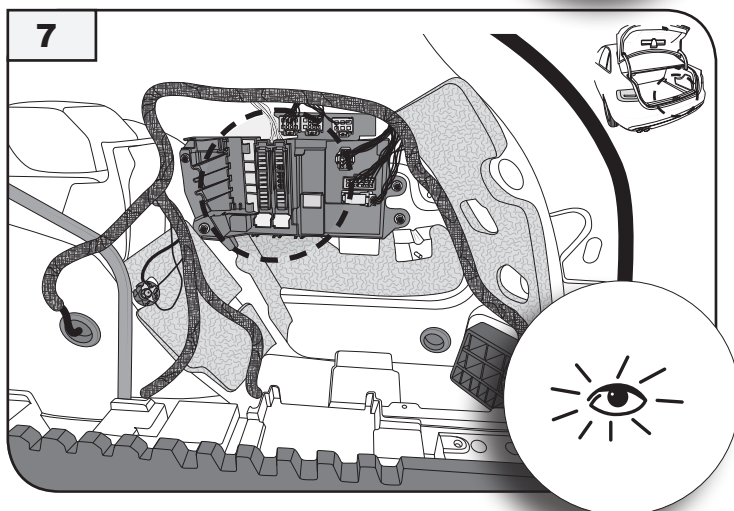


6

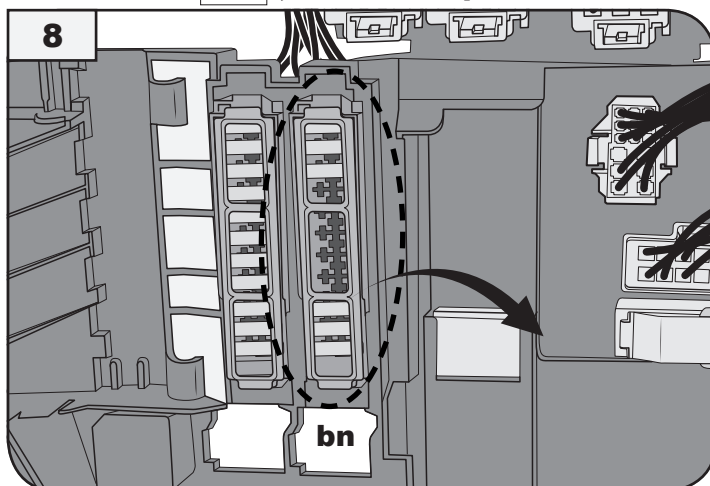


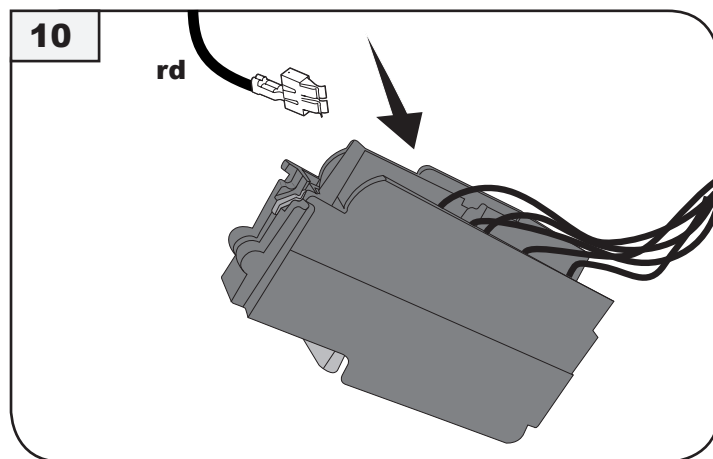
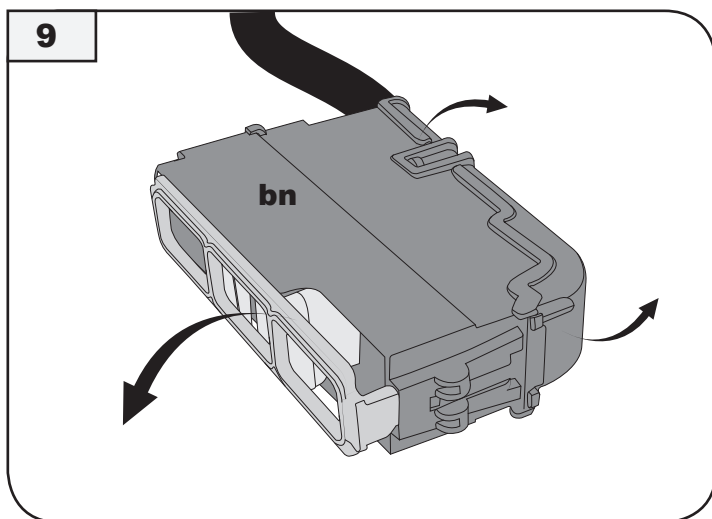
E-Satz bn →  , + wh/bn 13 pin
e-kit bn →  , + wh/bn 13 pin

7

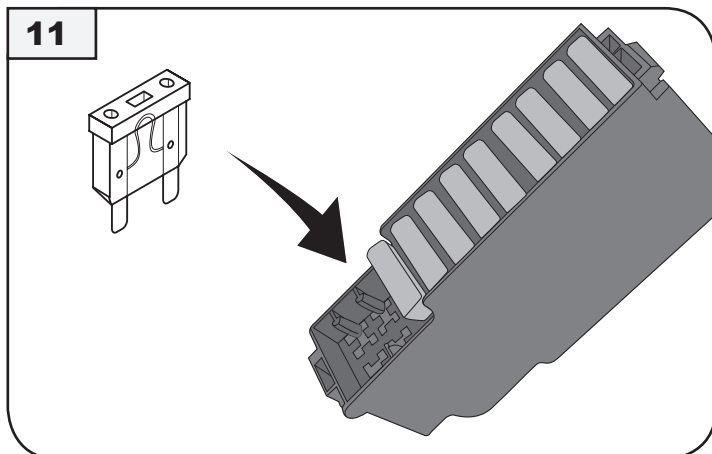


8

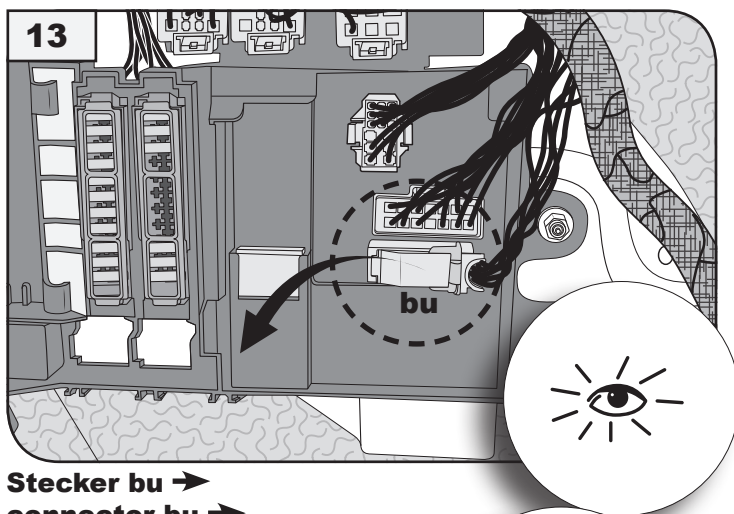
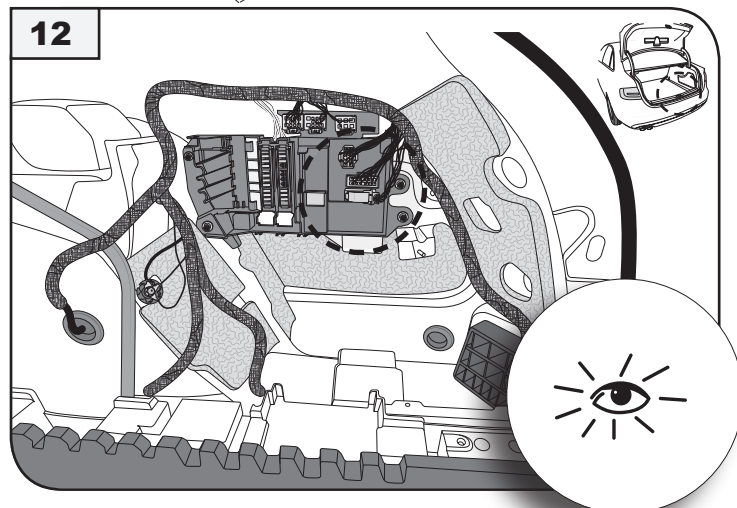




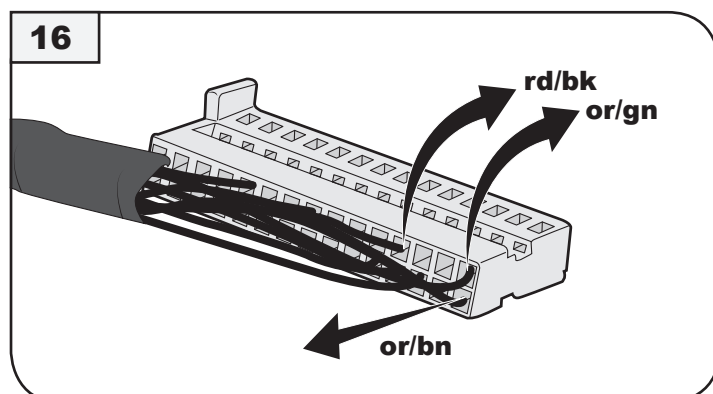
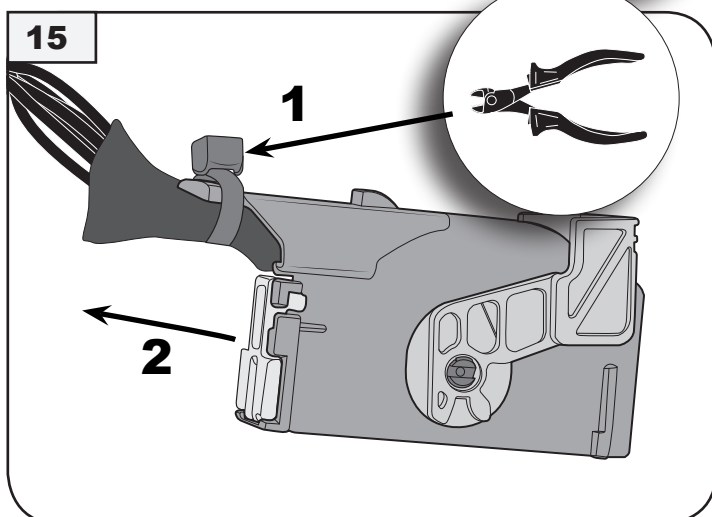
E-Satz rd +30 → Freie Kammer
e-kit rd +30 → free fuseslot



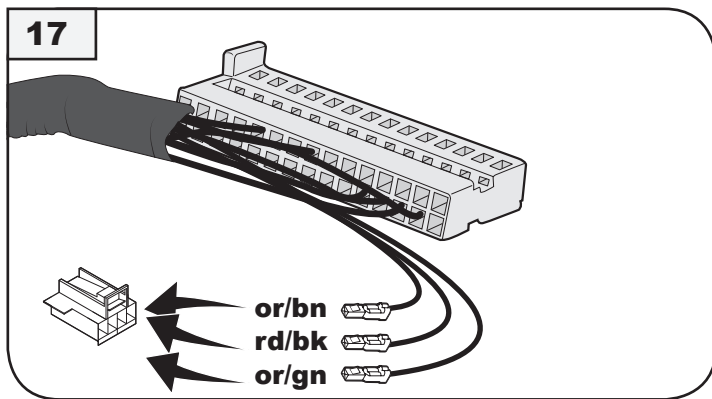
Sicherung 15A → rd +30
fuse 15A → rd +30



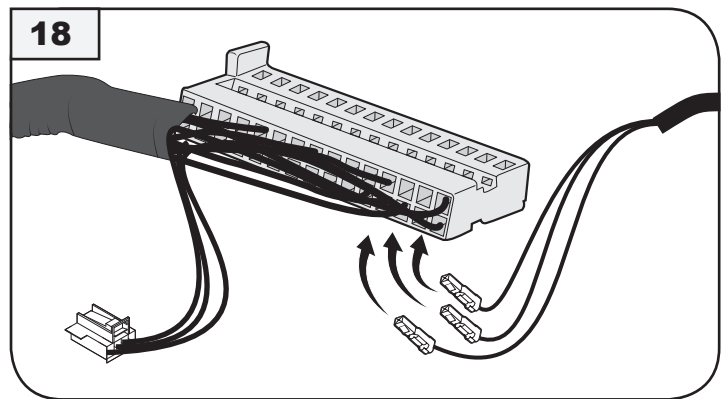
Stecker bu →
connector bu →



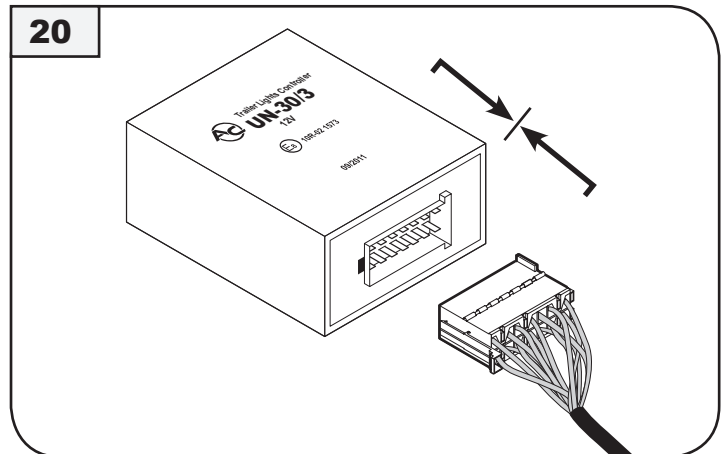
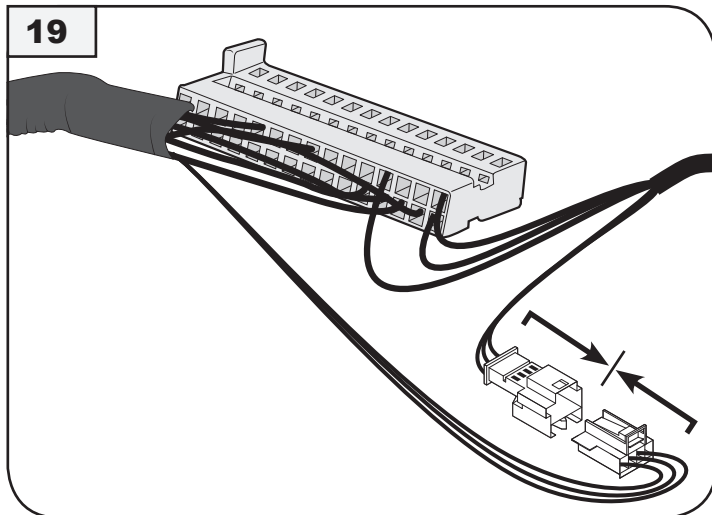
PIN 1 or/bn →
PIN 17 or/gn →
PIN 20 rd/bk →



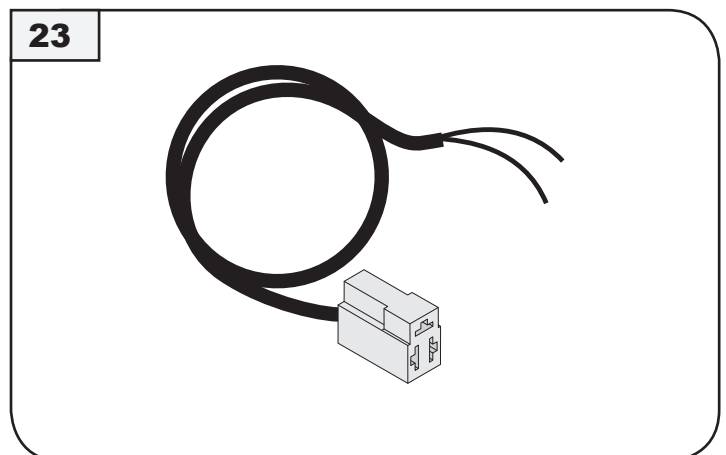
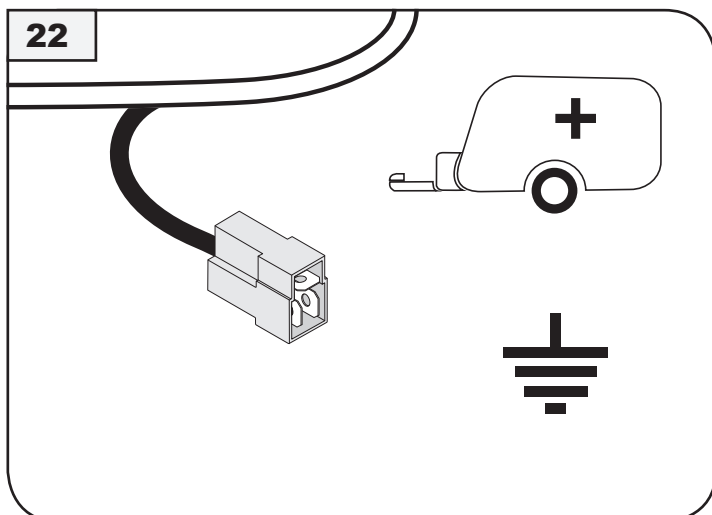
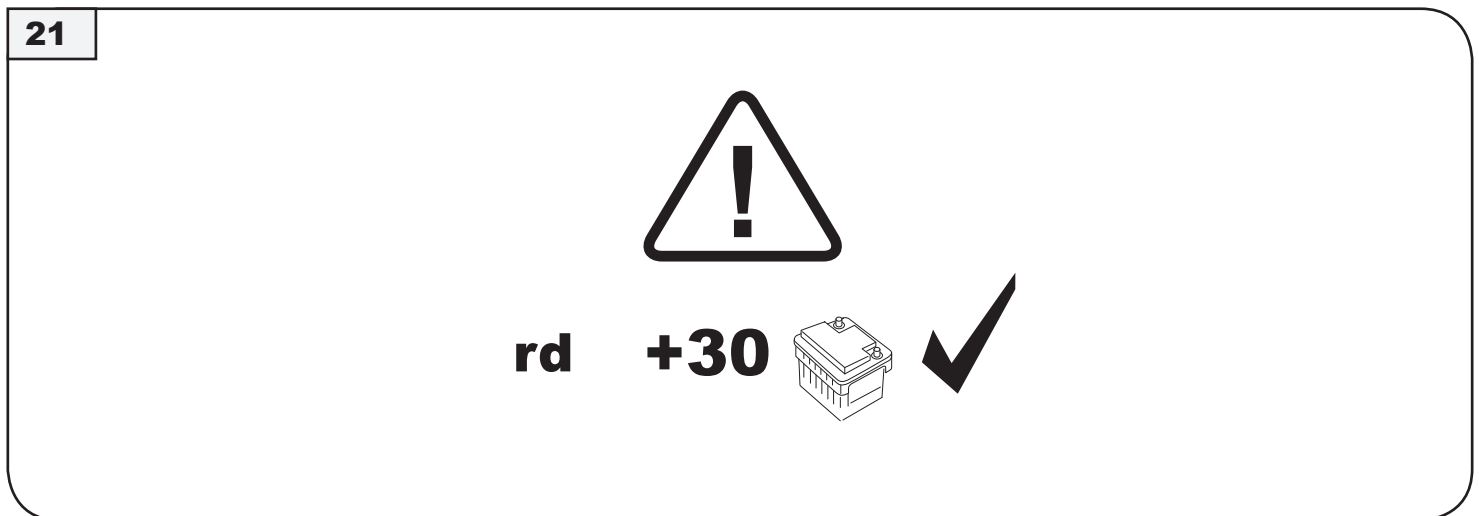
or/gn → PIN 1
rd/bk → PIN 2
or/bn → PIN 3



E-Satz (e-kit) or/bn → PIN 1
E-Satz (e-kit) or/gn → PIN 17
E-Satz (e-kit) rd/bk → PIN 20

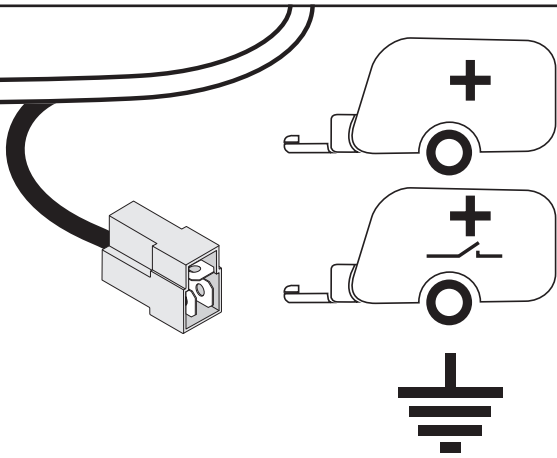


Modul UN-30/3 → Stecker 14 pin E-Satz
modul UN-30/3 → socket 14 pin e-kit

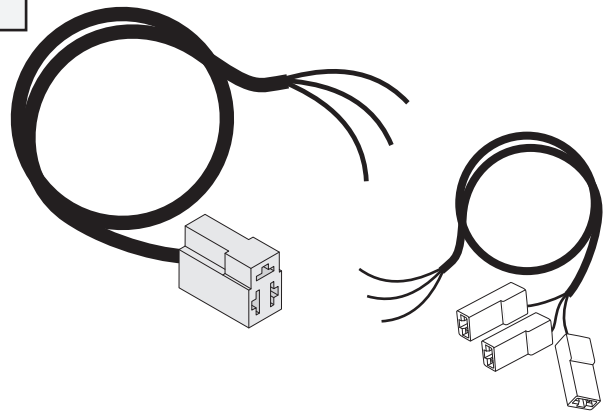


Nummer: 990799
part number: 990799

24

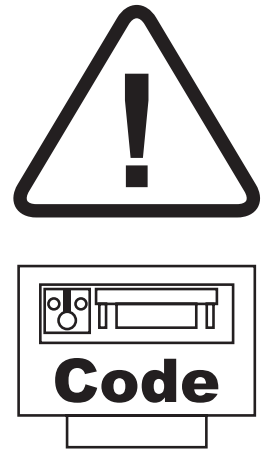
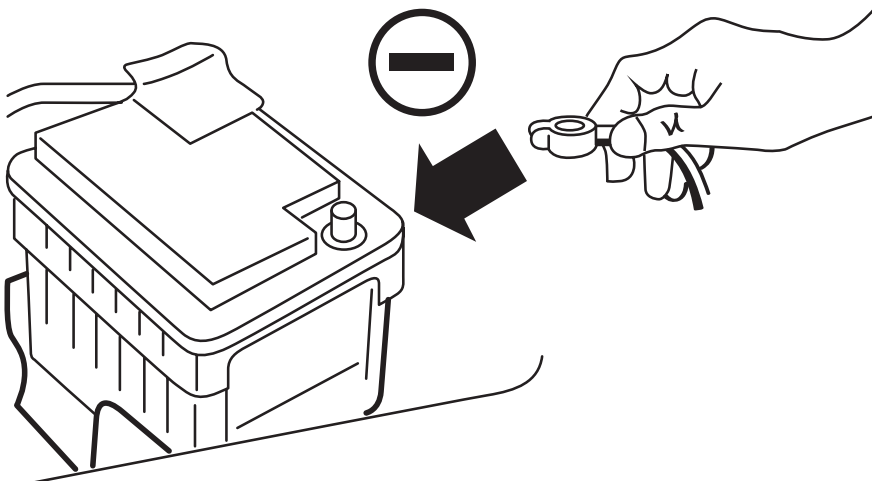


25

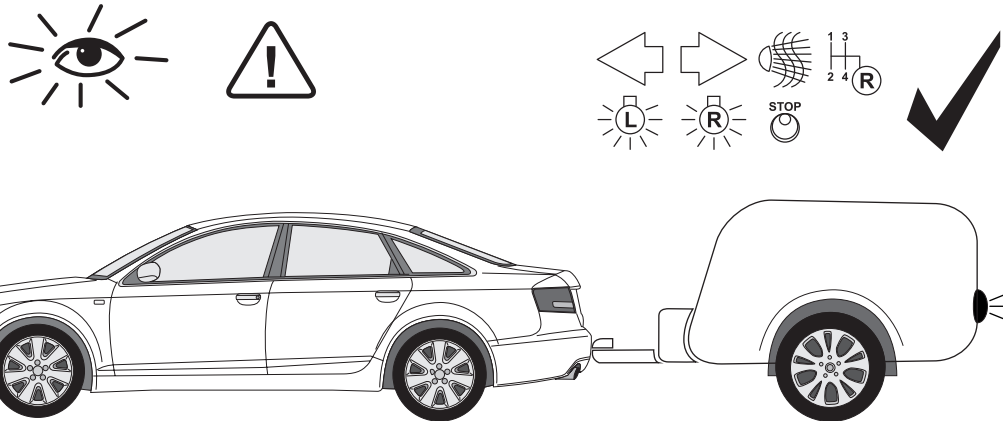


Nummer: 990699
part number: 990699

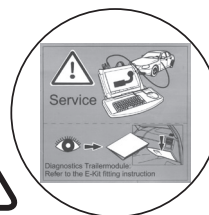
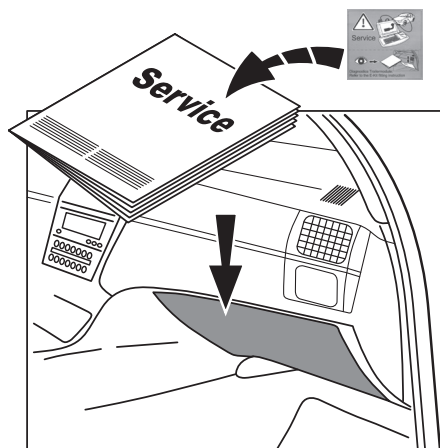
26

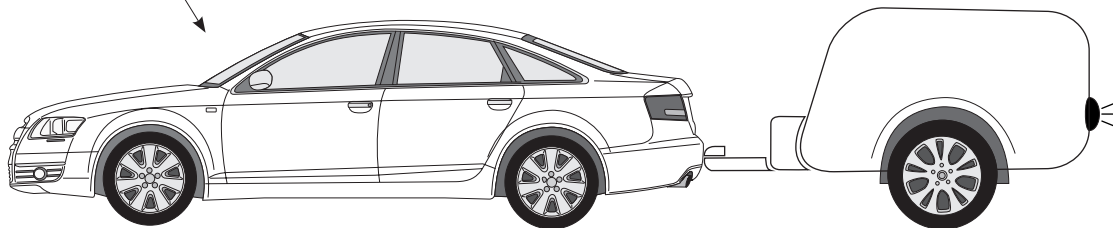
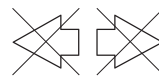
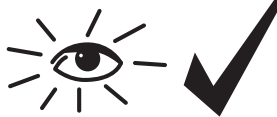


27



28



**3 / C**

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



Allgemein

Falls der Geräteträger 4F0 907 179 für das Anhängersteuergerät nicht im Fahrzeug vorhanden ist, muss dieser mit einer Duoschraube (N907 717 01) und einer Kombimutter (N902 867 03) über VW Kassel bestellt werden. Falls der rechte, braune Sicherungsträger im Fahrzeug nicht vorhanden ist, muss dieser unter 4F0 055 307 über Votex bestellt werden.

Nach Einbau des Elektrosatzes sind die obligatorische Anhängerbeleuchtung sowie die in einigen Ländern gesetzlich vorgeschriebene Anhängerblinküberwachung ohne jede Freischaltung am Fahrzeug gewährleistet!

Es wird jedoch die Meldung „Steuergerät“ falsch codiert im Fehlerspeicher hinterlegt (19 - Diagnoseinterface für Datenbus)! Dieser Eintrag hat allerdings keine Auswirkung auf weitere Funktionen und kann bis zum nächsten planmäßigen Werkstattaufenthalt ignoriert werden. Wir empfehlen eine Freischaltung mittels herstellenseitigen Service-Testers (VAS 5051 / 5052) im Rahmen der jährlichen Serviceintervalle!

Passen Sie die Codierung des Fahrzeuges bei folgenden Steuergeräten über die geführte Fehlersuche an, in dem Sie auf „Anhängerkupplung verbaut“ umstellen:

- 01 Motorelektrik (motorabhängig, in geführter Fehlersuche ersichtlich)
- 13 Distanzregelung ACC
- 19 Diagnoseinterface für Datenbus
- 34 Niveauregulierung
- 45 Bremsenelektronik ESP
- 76 Einparkhilfe

Codieren sie über geführte Fehlersuche das Anhänger-Anschlussgerät auf "ohne Schwenkfunktion".

-\Karosserie\Elektrische Anlage\Anhängerfunktion\J345 Steuergerät für Anhängererkennung, Funktionen - J345 - Codierung - "ohne Schwenkfunktion".

Fahrzeuge mit Einparkhilfe

Nach erfolgter Freischaltung wird im Anhängerbetrieb auch die rückwärtige Einparkhilfe automatisch deaktiviert!



General

Should there be no 4F0 907 179 mount for the trailer controller, it must be ordered along with a double thread screw (Duo type) (N902 867 03) and a combination nut from VW Kassel.

If there is no brown fuse box on the right in the vehicle, one must be ordered from Votex (number 4F0 055 307).

After the installation of the electric kit, the obligatory trailer lighting as well as the trailer indicator control which is statutory in a several countries are guaranteed without having to make any connections on the vehicle!

The message „Control unit incorrectly coded“ will, however, appear in the fault memory (19 - Diagnosis interface for databus)! Yet this entry has no effect on the other functions and can be ignored until your next regular service appointment. We recommend the connection via the factory-mounted service tester (VAS 5051 / 5052) with in the framework of the annual service intervals!

Match the vehicle code in the following control units via selected diagnostics by coding „towing hitch installed“:

- 01 Engine control unit
- 13 Distance control ACC
- 19 Diagnosis interface for data bus
- 34 Level control
- 45 Brake electronics ESP
- 76 Park distance control

Using the selected diagnostics code the trailer connection unit to "ohne Schwenkfunktion" (without hinge function)

-\car body\electrical system\trailer function\J345 control unit for trailer detection, functions - J 345 coding - " ohne Schwenkfunktion" (without hinge function)

Vehicles with park assist system

After the effected connection, the rear park assist system will also automatically be deactivated in trailer operation!



Généralités

Si le support d'appareil 4F0 907 179 pour l'appareil de commande pour remorque n'est pas présent dans le véhicule, le commander via VW Kassel de même qu'une vis duo (N907 717 01) et un écrou à rondelle incorporée (N902 867 03). Si le porte-fusibles brun de droite est absent du véhicule, il est nécessaire de le commander sous 4F0 055 307 par Votex.

Après l'installation du module électrique, l'éclairage obligatoire de la remorque ainsi que le contrôle des clignotants de la remorque, prescrit dans certains pays, sont assurés sans qu'il soit nécessaire d'activer ces fonctions dans le véhicule!

Toutefois, message <<mauvais codage du dispositif de commande>> sera affiché dans la mémoire d'erreurs (19 - interface de diagnostic pour bus de données)! Or, ce message n'a aucune influence sur les autres fonctions et il n'est pas nécessaire de s'en occuper jusqu'au prochain service prévu dans un garage. Nous vous recommandons d'activer ces fonctions à l'aide d'un testeur de service du fabricant (VAS 5051 / 5052) dans le cadre des intervalles de service!

Adaptez le codage du véhicule pour les calculateurs suivants à l'aide de la recherche guidée des défauts en le mettant sur „Dispositif d'attelage posé“:

- 01 Système électrique du moteur (suivant le moteur, visible dans la recherche guidée des défauts)
- 13 Régulation de distance ACC
- 19 Interface de diagnostic pour le bus de données
- 34 Régulation de niveau
- 45 Electronique des freins ESP
- 76 Auxiliaire de stationnement

Codez à l'aide de la recherche guidée des défauts l'appareil de raccordement pour remorque sur "sans fonction de pivotement".

-\Carrosserie\Installation électrique\Fonction remorque\J345 calculateur pour détection de remorque, fonctions - J 345 Codage - "sans fonction de pivotement"

Véhicules avec système d'aide au parking

Après l'activation, l'aide au parking arrière est également désactivé automatiquement dans le mode remorque!



Algemeen

Als de apparaathouder 4F0 907 179 voor het aanhangwagenbesturingsapparaat niet aanwezig is, moet deze met een duobout (N907 717 01) en een combimoer (N902 867 03) via VW Kassel worden besteld. Als de rechter, bruine zekeringhouder niet in de wagen aanwezig is, moet deze onder 4F0 055 307 bij Votex worden besteld.

Na de inbouw van de elektrosets is de verplichte aanhangerverlichting alsmede de in enkele landen wettelijk voorgeschreven knipperlichtcontrole voor aanhangers zonder iedere vrijeschakeling op de auto gegarandeerd!

Elke melding "stuurapparaat" wordt echter onjuist gecodeerd in het foutgeheugen opgeslagen (19 – diagnose-interface voor databus)! Deze invoer heeft echter geen invloed op de overige functies en kan tot de volgende geplande werkzaamheden in de werkplaats worden genegeerd. Wij adviseren een vrijeschakeling middels servicetesters van de fabriek (VAS 5051 / 5052) tijdens de jaarlijkse onderhoudsbeurten!

De codering van de auto moet bij de volgende stuurapparaten via de uitgevoerde zoekopdracht naar fouten worden aangepast door deze om te schakelen op "aanhangerkoppeling ingebouwd":

- 01 Motorelektronica (motorafhankelijk, zichtbaar in uitgevoerde zoekopdracht naar fouten)
- 13 Afstandsregeling ACC
- 19 Diagnose-interface voor databus
- 34 Niveauregulering
- 45 Remelektronica ESP
- 76 Parkeerhulp

Codeer middels de uitgevoerde zoekopdracht naar fouten het aansluitgedeelte van de aanhanger op "zonder zwenkfunctie".

- \Carrosserie\Elektrische installatie\Aanhangerfunctie\J345 Stuurapparaat voor aanhangerdetectie, Functies - J345 - Codering - "zonder zwenkfunctie".

Auto's met parkeerhulp

Na succesvolle vrijeschakeling wordt in de aanhangeraandrijving ook de achteruitparkeerhulp automatisch gedeactiveerd!



Generelle oplysninger

I det tilfælde, hvor bilen ikke er udstyret med 4F0 907 179 montagegreb til påhængskøretøjets styreenhed, skal man bestille den sammen med en dobbelt skrue (af Duo type) (N902 867 03) og en kombineret møtrik i firma VW Kassel. Har køretøjet ikke indbygget en højre brun sikringsholder, skal man bestille den i firma Votex under nummer 4F0 053 307.

Installering af det elektriske udstyr sikrer, at de obligatoriske lygter på påhængsvognen, og i nogle lande også det obligatoriske system for blinkende lys på påhængsvognen, er til stede uden behov for foretagelse af en aktivering!

Der kommer dog melding „Fejlkodning af styresystemet“ (19 – diagnostisk interface for databus)! Meldingen vil ikke påvirke bilens fortsatte funktion. Den kan ignoreres indtil den næste planlagte periode for værkstedsreparation. Vi anbefaler dog aktivering via en servicetester (VAS 5051 / 5052) leveret af fabrikanten i rammer af den årlige serviceperiode!

Ved de nedenfor anførte styreenheder skal bilens kodning tilpasses i rammer af fejlfindingsprocedure ved omstilling til option: „Påmonteret tilkoblingsanordning“:

- 01 Motors elektriske installation (afhængig af motor og synlig ved gennemførelse af fejlfindingsprocedure)
- 13 Afstandsregulering, ACC
- 19 Diagnostisk interface for databusser
- 34 Niveauregulering
- 45 Elektronisk system for bremseunit, ESP
- 76 Parkeringshjælp

Tilkoblingsanordning kodes i rammer af fejlfindingsprocedure til option „uden udsvingsfunktion“.

- \Karosseri\ Elektrisk installation\Påhængsvognsfunktion\J345 Styreenhed for påhængsvognens identificering, Funktioner - J345 - Kodning - "uden udsvingsfunktion".

Biler med parkeringshjælp

Efter den gennemførte aktivering er systemet for bilens baglæns parkering også automatisk deaktiveret for påhængsvognen!



Generelt

Om køretøyet mangler monteringsmønstret 4F0 907 179 for tilhenger driveren, skal den bestilles sammen med togevindskrue (Duo type) (N902 867 03) og kombinert nøtt hos VW Kassel. Hvis køretøyet har ikke innbygget høyre, brune sikringsgrepet, skal den bestilles hos Votex under nummeret 4F0 053 307.

Efter montering av det elektriske utstyret, garanteres obligatorisk tilhengerbelysning så vel som den i enkelte land ved lov foreskrevne blinkkontroll for tilhenger uten innkobling av kjøretøyet! Likevel vises meldingen "styreenhet" som feilkodet i feilskrivaren (19 – diagnosegrensesnitt for databuss)! Denne anmerkningen har riktignok ingen følger for videre funksjon og kan ignoreres fram til neste planlagte verkstedopphold. Vi anbefaler innkobling ved hjelp av servicetester fra produsent (VAS 5051 / 5052) innenfor rammen av årlig serviceintervall!

Tilpass kjøretøyet koding ved følgende styreenhet over ledende feilsøker, der det omstilles på "tilhengerkobling sperret":

- 01 Motorelektronikk (motoravhengig, synlig i ledende feilsøker)
- 13 Distanseregulering ACC
- 19 Diagnosegrensesnitt for databuss
- 34 Nivåregulering
- 45 Bremseelektronikk ESP
- 76 lukeparkeringshjelp

Omkod tilhengerkoblingen over ledende feilsøker til "uten svingfunksjon". - \Karosseri\elektrisk anlegg\tilhengerfunksjon\J345 styreenhet for tilhengergjenkjenning, funksjon – J345 -Koding – "uten svingfunksjon".

Kjøretøy med lukeparkeringshjelp

Efter innkobling blir også lukeparkeringshjelp bakover automatisk deaktivert i tilhengerfunksjonen!



Allmänt

Om monteringshållaren 4F0 907 179 för släpvnagsstyrdonet saknas i fordonet borde den beställas tillsammans med en dubbelskruv (typ Duo) (N902 867 03) och en kombimutter hos VW Kassel. Om höger, bruna säkringshållare saknas i bilen, måste den beställas från Votex under 4F0 055 307.

Efter inbyggnad av el-insatsen är den obligatoriska släpvnagsbelysningen samt den i en del länder i lag föreskrivna släpvnags-blinkerskontrollen säkrade, utan att en frikoppling på fordonet krävs! Men meddelandet "styrdon" lagras felaktigt kodat i felrapporteringsminnet. (19 - diagnosgränssnitt för databus)! Denna notering har dock ingen inverkan på andra funktioner. Man kan bortse från den fram till nästa planerliga verkstadsbesök. Vi rekommenderar en frikoppling med en service-testare (VAS 5051 / 5052) från tillverkaren i samband med den årliga servicen!

Anpassa fordonets kodning vid följande styrdon via felsökningen genom att koppla om till „släpvnagskoppling ombyggd“:

- 01 Motorelektricitet (motorberoende, framgår vid felsökningen)
- 13 Avståndsreglering ACC
- 19 Diagnosgränssnitt för databus
- 34 Nivåreglering
- 45 Bromselektronik ESP
- 76 Parkeringshjälp

Koda släpvnags-kopplingsdonet vid felsökningen på „utan svängfunktion.“ -\kaross\elanläggning\släpvnagsfunktion\J345 styrdon för släpvnagsigenkänning, funktioner - J345 -kodning - „utan svängfunktion.“

Fordon med parkeringshjälp

Efter genomförd frikoppling avaktiveras den bakre parkeringshjälpen automatiskt när släpvnag är tillkopplad!



Allmänt

Jos ajoneuvosta puuttuvat perävaunun ohjauksen asennuskahvat 4F0 907 179, ne on tilattava vaarnapultin (Duo tyyppin) (N902 867 03) ja kombimutterin kanssa VW Kassel -yritykseltä. Tapauksessa kun ajoneuvossa ei ole sisään rakennettua oikeita, ruskeita sulakkeiden pidikkeitä sitä on tilattava Votex yrityksestä numerolla 4F0 053 307.

Sähköosan asennuksen jälkeen ovat pakolliset lisävalaistus sekä joissakin maissa lakisääteinen perävaunun vilkun valvonta ilman vapaallekytkentää taattu ajoneuvossa! Virhemuistiin tulee kuitenkin jättää ilmoitus „Ohjauslaite“ väärin koodattu (19 – Diagnosirajapinta tietobussille)! Tällä merkinnällä ei tosin ole mitään merkitystä muiden toimintojen kanssa ja se voidaan jättää huomioimatta seuraavaan työpajapysähdykseen. asti. Suosittelemme vapaallekytkentää valmistajan palvelustajaajien avulla (VAS 5051 / 5052) vuosittaisen huoltovälin puitteissa!

Sovi ajoneuvon koodaus seuraavien ohjauslaitteiden aikana ohjatulla virheenetsinnällä, jossa vetokoukkuun asennetaan seuraavat ominaisuudet:

- 01 Moottorisähkö (moottorista riippuva, ilmeinen ohjatussa virheenetsinnässä)
- 13 Etäisyysäättely ACC
- 19 Diagnosirajapinta tietobussille
- 34 Maavaran säätö
- 45 Jarrusähkö ESP
- 76 Pysäköintiapu

Koodaa perävaunun kytkentälaitte ohjatulla virheenetsinnällä "ilman kääntötoimintoa".

-\Kori\Sähkölaitteet\Perävaunutoiminto\J345 ohjauslaite perävaunutunnistukselle, toiminnot – J345 - koodaus – "ilman kääntötoimintoa".

Ajoneuvo, jossa on pysäköintiapu

Onnistuneen vapaallekytkennän jälkeen perävaununäyttö ja peruutus pysäköintiapu kytkeytyvät pois päältä automaattisesti!



Informazioni generali

Nel caso nell'autoveicolo mancasse il gancio di montaggio 4F0 907 179 per la centralina rimorchio, lo si deve ordinare presso la ditta VW Kassel, insieme alla doppia vite (tipo Duo) (N902 867 03) ed al dado combinato. Nel caso in cui sull'autovettura non sia stato montato il portafusibili destro marrone, lo si deve ordinare presso la ditta Votex, facendo riferimento al numero 4F0 053 307.

L'installazione del kit elettrico garantisce il sistema obbligatorio di luci del rimorchio, nonché il sistema di luci di emergenza del rimorchio obbligatorio in alcuni paesi, senza alcuna necessità di attivazione! Appare, comunque, il messaggio "Codificazione errata della centralina di comando" (19 - presa diagnostica per bus di dati)! Questo messaggio, però, non influenza in alcun modo l'ulteriore funzionamento del veicolo. Lo si può ignorare fino alla successiva manutenzione periodica in autofficina. Raccomandiamo l'attivazione mediante il tester di servizio (VAS 5051 / 5052), fornito dal produttore all'interno della manutenzione annuale!

Nei casi di centraline di comando di seguito elencate, si deve adattare la codificazione dell'autoveicolo all'interno della procedura di ricerca errori, impostando l'opzione "Gancio rimorchio montato":

- 01 Impianto elettrico del motore (dipende dal motore, è visibile durante la procedura di ricerca errori)
- 13 Regolazione distanza ACC
- 19 Interfaccia diagnostica per bus di dati
- 34 Regolazione livello
- 45 Programma elettronico stabilità ESP
- 76 Assistenza al parcheggio

Codificare la presa del rimorchio all'interno del processo di ricerca errori, impostando l'opzione "senza funzione di ribaltamento".

-\Carrozzeria\Impianto elettrico\Funzionamento del rimorchio\J345 Centralina di comando per il riconoscimento rimorchio, Funzioni - J345 -Codificazione - "senza funzione di ribaltamento".

Autoveicoli con assistenza al parcheggio

Completata l'attivazione, in modalità rimorchio viene automaticamente disattivato anche il sistema di parcheggio assistito in retromarcia!



Información General

En caso de que el portainstrumentos 4F0 907 179 par ala unidad de control del remolque no exista en el vehículo, este se deberá pedir junto con el tornillo doble 4F0 907 179 (tipo Duo) y una tuerca arandela incorporada a través de VW Kassel. En caso cuando no hay un manguito marrón de portafusible, lado derecho fijado, se debe pedirlo a través del orden en la empresa Votex bajo el numero 4F0 053 307.

Después de instalar el conjunto eléctrico hay que asegurar la iluminación obligatoria del remolque así como - en algunos países - es obligatorio sistema de luces de emergencia en el remolque, ¡sin ninguna necesidad de activarlas!

¡Sin embargo, aparece el aviso "Codificación incorrecta del grupo de control" (19 - acoplamiento diagnóstico para el conducto de datos)! Este aviso, sin embargo, no influye en el futuro funcionamiento del vehículo. Podemos ignorarlo hasta la fecha de la futura reparación en el taller. ¡Recomendamos su activación a través del probador de servicio (VAS 5051 / 5052) suministrado por el fabricante dentro del periodo anual de mantenimiento!

En caso de los grupos dados a continuación hay que ajustar la codificación del vehículo dentro del procedimiento de búsqueda de errores, conmutando a la opción "Montado gancho de remolque":

- 01 Instalación eléctrica de motor (depende del motor, es visible durante el procedimiento de búsqueda de errores)
- 13 Regulación de la distancia ACC
- 19 Interfaz diagnóstica para el conducto de datos
- 34 Regulación de nivel
- 45 Grupo electrónico del sistema de frenado ESP
- 76 Asistencia de aparcamiento

Codificar el acoplamiento de remolque en el proceso de búsqueda de error para la opción "sin la función de desviación".

-Carrosería\Instalación eléctrica\Funcionamiento de remolque\J345 Grupo de control que reconoce el remolque, Funciones - J345 - Codificación - "sin función de desviación".

Vehículos con aparcamiento asistido

¡Después de realizar la activación se desactiva automáticamente en el modo de remolque el sistema de aparcamiento trasero!



Všeobecné informace

V případě, že by v motorovém vozidle nebyl montážní úchyt 4F0 907 179 pro řadič přívěsu, je nutno jej objednat spolu s dvojitým šroubem (typu Duo)(N902 867 03) a kombinovanou maticí u firmy VW Kassel. Není-li pravý, hrdý nosník pojistek ve vozidle k dispozici, musí se u firmy Votex objednat pod objednacím číslem 4F0 055 307.

Po instalaci elektrického systému v automobilu bez nutnosti jakékoliv aktivace je zajištěno povinné osvětlení přívěsu a povinného v několika zemích varovného osvětlení přívěsu!

Objeví se zpráva: „Chybné kódování řídící jednotky“ (19 – diagnostický spoj pro datovou sběrnici)! Tato zpráva nemá žádný vliv na další fungování vozidla. Může se ignorovat až do termínu další plánované opravy v servisu. Doporučujeme aktivaci pomocí servisního testera (VAS 5051 / 5052), který je dodáván výrobcem v rámci roční servisní lhůty!

V případě vyjmenovaných níže řídících soustav je třeba přizpůsobit kódování motorového vozidla v rámci procedury vyhledávání chyby, a docílíme přestavení na opcí „Zamontovaný tažný hák “:

- 01 Elektrická instalace motoru (záleží na motoru, je viditelná během procedury vyhledávání chyby)
- 13 Regulace odstupu vozidla ACC
- 19 Diagnostický interfejs pro datovou sběrnici
- 34 Regulace hladiny
- 45 Elektronický modul brzdové soustavy ESP
- 76 Asistenční systém pro pomoc při parkování

Zakódovat spoj přívěsu v rámci procesu vyhledávání chyby na opcí „bez funkce odkloňování“.

-Károserie\Elektrická instalace Funkce přívěsu\J345 Řídící soustava lokalizace přívěsu, Funkce - J345 - Kódování - "bez funkce odkloňování".

Motorová vozidla s asistenčním systémem

Po provedení aktivace je automaticky deaktivovaný systém parkování vozidla dozadu v režimu přívěsu!



Általános tájékoztató

Abban az esetben, ha a gépjárműben hiányzik a pótkocsi vezérlőegységének 4F0 907 179 szerelési fogója, abban az esetben a szerelési fogót, valamint a dupla csavart (Duo típusú) (N902 867 03) és kombinált anyát a VW cégnél kell megrendelni. Ha a gépjárműben nincs beszerelve jobb oldali, barna színű biztosíték-kar, abban az esetben ezt a Votex cégtől a 4F0 053 307 számon meg kell rendelni.

Az elektromos készlet beszerelése után biztosított az utánfutó kötelező kivilágítása, valamint az egyes államokban az utánfutóban is kötelező vészvillogó, minden külön aktiválás nélkül.

Ilyenkor megjelenik az "A vezérlőegység hibás kódolása" üzenet (19 – diagnosztika csatlakozó az adatsínhez)! Ez az üzenet azonban nincs semmilyen befolyással a gépjármű további működésére. Figyelmen kívül lehet hagyni a következő tervszerinti szervizig. Javasoljuk az aktiválást a gyártó által az éves szervizgarancia keretében szállított VAS 5051 / 5052 szervizteszterrel.

Az alább felsorolt vezérlőegységek esetében módosítani kell a gépjármű kódolását a hibakeresési eljárás keretében, az átállítás a „Felszerelt vonóhorog” opció kijelölésével történik.

- 01 A motor elektromos rendszere (a motortól függő, a hibakeresési eljárás során látható)
- 13 ACC távközlés beállítás
- 19 Diagnosztikai interfész az adatsínhez
- 34 Szintszabályzás
- 45 Az ESP fékrendszer elektronikája
- 76 Parkolósegéd

Az utánfutó csatlakozást a hibakeresési eljárás során a „kinyúlás funkció nélkül” opcióval kódolja be.

-Karosszéria\Elektromos hálózat\Az utánfutó működése\J345 Vezérlőegység utánfutó felismerés, Funkciók – J345 - Kódolás – „kinyúlás funkció nélkül”.

Gépjárművek parkolósegéddel

A befejezett aktiválás után a gépjármű tolatásos parkolási rendszere automatikusan deaktiválódik utánfutó módban!



Общая информация

Если в транспортном средстве нет монтажной скобы 4F0 907 179 для контроллера прицепа, её следует заказать вместе с двойным болтом (типа Duo) (N902 867 03) и комбинированной гайкой в фирме VW Kassel. Если в транспортном средстве не установлена правая, коричневая ручка предохранителей, следует её заказать в фирме Votex по номеру 4F0 053 307.

После установки электрического комплекта гарантируется обязательное освещение прицепа, а также требуемое в некоторых странах действие аварийных огней на прицепе, без необходимости активации!

В памяти ошибок появляется, однако, сообщение „Ошибочное кодирование блока управления“ (19 – диагностический разъём для магистрали данных)! Это сообщение, однако, не влияет на функционирование транспортного средства. Его можно проигнорировать до следующего запланированного ремонта в мастерской. Рекомендуем активацию посредством сервисного тестера (VAS 5051 / 5052), который поставляется изготовителем в рамках ежегодного сервисного обслуживания!

Для ниже указанных блоков управления следует применять кодирование транспортного средства в рамках процедуры поиска ошибки, переключая на вариант „Установлен буксирный крюк“:

- 01 Электрическая система двигателя (зависит от двигателя, видна при процедуре поиска ошибки)
- 13 Регулировка расстояния ACC
- 19 диагностический интерфейс для магистрали данных
- 34 регулировка уровня
- 45 электронный блок тормозной системы ESP
- 76 поддержка парковки

Закодировать разъём прицепа в рамках процесса поиска ошибки на вариант „без функции отклонения“.

-Кузов \Электрическая система \ Действие прицепа \J345 Блок управления распознавания прицепа, Функции - J345 - Кодирование - " без функции отклонения".

Автомобили с вариантом поддержки парковки

После активации автоматически деактивируется в режиме прицепа также система парковки автомобиля задом!



Bendroji informacija

Jei transporto priemonėje nėra prietaisų laikiklio 4F0 907 179, skirto priekabos valdymo prietaisui, jį ir dvigubą varžtą (N907 717 01) bei kombinuotąją veržlę (N902 867 03) reikia užsisakyti iš „VW Kassel“. Tuo atveju, jei transporto priemonė neturi dešiniojo rudos spalvos saugiklio laikiklio, užsakykite laikiklį iš Votex kompanijos 4F0 053 307.

Įmontavus elektros prietaisų rinkinį, transporto priemonėje bus užtikrintas priekabos apšvietimas bei kai kuriose šalyse įstatymais reglamentuojama priekabos kontrolė, kuri transporto priemonėje veikia automatiškai!

Tačiau gedimų atmintyje vis dėlto įrašomas pranešimas „Netinkamai užkoduotas valdymo prietaisas“ (19 – diagnostikos sąsaja duomenų magistralei)! Šis įrašas neturi jokios įtakos kitoms funkcijoms ir jį galima nekreipti dėmesio iki kito planuojamo apsilankymo techninės priežiūros dirbtuvėse. Kasmetinės techninės priežiūros metu mes rekomenduojame prijungti gamintojo įmontuotą techninės priežiūros tikrintuvą (VAS 5051 / 5052)!

Naudojant šias valdymo sistemas, pritaikykite transporto priemonių kodavimą atlikdami gedimų diagnostiką. Tai atliekama perjungus „Priekabos kablį instaliuotas“:

- 01 Variklio elektros įranga (atsižvelgiant į variklį, matoma pagal atliktą gedimų diagnostiką)
- 13 Nuotolinio valdymo sistema ACC
- 19 Diagnostikos sąsaja duomenų magistralei
- 34 Lygio reguliavimo sistema
- 45 Stabdžių elektronika ESP
- 76 Parkavimo sistema

Naudodami pasirinktą gedimų diagnostiką, priekabos prijungimo prietaisą nustatykite į padėtį „be posūkio funkcijos“.

-Įkėbulas\Elektros įranga\Priekabos funkcija\J345 priekabos identifikavimo valdymo prietaisas, funkcijos - J345 - kodavimas – „be posūkio funkcijos“.

Transporto priemonės su parkavimo sistema

Sujungus, priekabos režime automatiškai deaktyvinama ir galinė parkavimo sistema!



Vispārīgi

Ja piekabes bremžu vadības ierīču turētājs 4F0 907 179 automašīnai nav pieejams, tas kopā ar duo skrūvi (N907 717 01) un kombinēto uzgriezni (N902 867 03) jāpasūta pie VW Kassel. Ja transportlīdzeklim nav labās puses brūnā drošinātāja turētāja, pasūtiet to no “Votex” uzņēmuma (4F0 053 307).

Pēc elektroierīces iemontēšanas transportlīdzeklim jānodrošina obligātais piekabes apgaismojums, kā arī atsevišķās valstīs likuma noteikumos noteiktā piekabes pagriezienu kontroles ierīce bez jebkādas aktivēšanas! Tomēr ziņojums “Vadības ierīce” tiek nepareizi kodēts un tiek saglabāts kļūdu atmiņā (19 – Diagnostikas saskarne datu maģistrālei)! Šis ieraksts nekādā veidā neietekmē turpmākās funkcijas un to līdz nākamajai apkopei darbnīcā saskaņā ar apkopes plānu var neņemt vērā. Mēs iesakām veikt aktivēšanu ar ražotāja servisa testera (VAS 5051 / 5052) palīdzību ik gadus veicamo servisa apkopju intervālos!

Pielāgojiet transportlīdzekļa kodējumu turpmāk norādītajām vadības ierīcēm izmantojot veikto kļūdu meklēšanu, pārstatot uz „Sakabes iekārta nostiprināta“:

- 01 Motora elektroaprīkojums (atkarīgs no motora, pārskatāms veicot kļūdu meklēšanu)
- 13 Tālvadības kontrole ACC
- 19 Diagnostikas saskarne datu maģistrālei
- 34 Līmeņa regulēšana
- 45 Bremžu elektronika ESP
- 76 Palīgierīce transportlīdzekļa novietošanai stāvvietā

Veicot kļūdu meklēšanu, kodējiet piekabes savienošanas ierīci uz „Bez savēršanas funkcijas“.

-Ivirsbūve\elektriskā ierīce\Piekabes funkcija\J345 vadības ierīce piekabes atpazīšanai, funkcijas – J345 - kodējums – „Bez savēršanas funkcijas“

Transportlīdzeklis ar palīgierīci novietošanai autostāvvietā

Pēc aktivēšanas veikšanas braukšanas režīmā braukšanai ar piekabi tiek automātiski deaktivēta palīgierīce transportlīdzekļa novietošanai autostāvvietā atpakaļgaitā!



Üldinfo

Kui sõidukis puudub järelhaagise juhtseadme seadmekandur 4F0 907 179, tuleb see tellida koos duopoldi (N907 717 01) ja kombimutriga (N901 867 03) VW Kasselist. Kui teie transpordivahendil puudub parempoolne pruuni värvi autokaitsme hoidik, siis tellige see kompaniist Votex 4F0 053 307.

Elektroonikakomplekti paigaldamine tagab järelhaagise kohustusliku valgustuse ning mõnes riigis seadusega ettenähtud järelhaagise suunatulede kontrolli, ilma et seda oleks vaja sõidukist eraldi aktiveerida! Siiski salvestatakse teade „Juhtseade“ vigade mälusse valesti kodeeritult (19 – andmesiini diagnostikaliides)! See sissekanne ei mõjuta muid funktsioone ja seda võib kuni järgmise plaanikohase töökojakülastuseni ignoreerida. Me soovime aktiveerida tootjapoolse teenindusnupuga (VAS 5051 / 5052) iga-aastase teenindusintervalli raames!

Kohandage sõiduki koodi järgnevate juhtseadmete puhul veaotsingu abil, seades ümber „haakeseadme paigaldatud“ peale:

- 01 mootori elektrisüsteem (sõltub mootorist, nähtav vealogist)
- 13 vahekauguse reguleerimine ACC
- 19 andmesiini diagnostikaliides
- 34 taseme reguleerimine
- 45 pidurite elektroonika ESP
- 76 parkimisabi

Kodeerige juhitud veaotsingu abil järelhaagise ühendusseade väärtusele "pööramisfunktsioonita".

-kerelektrisüsteem\järelhaagise funktsioon\J345 juhtseade järelhaagise tuvastamise jaoks, funktsioonid - J345 – kodeerimine - "pööramisfunktsioonita".

Parkimisabiga sõidukid

Pärast toimunud aktiveerimist deaktiveeritakse järelhaagise režiimis ka tagumine parkimisabi!



Všeobecné informácie

V prípade, že by v motorovom vozidle nebolo montážne uchopenie 4F0 907 179 pre riadiaci člen prívěsu, je treba ho objednať spolu s dvojitou skrútkou (typu Duo) (N902 867 03) a kombinovanou maticou u firmy VW Kassel. V prípade, že vo vozidle nie je zabudované pravé, hnedé držiadlo poistiek je ho treba objednať vo firme Votex pod číslom 4F0 053 307.

Inštalácia elektrickej súpravy zabezpečuje povinné osvetlenie prívěsu a v niektorých štátoch povinný systém núdzových svetiel v oblasti prívěsu bez akejkoľvek nevyhnutnej aktivácie!

Zobrazí sa však hlásenie „Nesprávne kódovanie ovládacej jednotky“ (19 – diagnostické spoje pre dátovú magistrálu)! Toto hlásenie však nemá žiaden vplyv na ďalšiu činnosť vozidla. Môžete ho ignorovať do nasledujúcej plánovanej opravy v dielni. Aktiváciu odporúčame vykonať prostredníctvom servisného testeru (VAS 5051 / 5052) dodávaného výrobcom v rámci ročnej údržby!

V prípade nižšie uvedených konštrukčných prvkov ovládania kódovanie motorového vozidla prispôbte v rámci procedúry hľadania chyby, pričom súpravu prestavte na voľbu „Zamontované ťažné zariadenie“:

- 01 Elektroinštalácia motora (závisí od motora, signalizovaná počas procedúry hľadania chyby)
- 13 Nastavovanie vzdialenosti ACC
- 19 Diagnostické rozhranie pre dátové magistrály
- 34 Nastavovanie úrovne
- 45 Elektronický systém brzdovej sústavy ESP
- 76 Parkovacia pomoc

Spoje prívěsu zakódujte v rámci procesu hľadania chyby na voľbu „bez funkcie vychýľovania“.

-Karoséria\Elektroinštalácia\Činnosť prívěsu\J345 Ovládacia jednotka identifikácie prívěsu, Funkcie - J345 - Kódovanie - "bez funkcie vychýľovania".

Motorové vozidlá s podporou parkovania

Po vykonaní aktivácie je v režime prívěsu automaticky deaktivovaný aj systém parkovania vozidla zadnou časťou!



Informacje ogólne

W przypadku gdyby w pojeździe samochodowym brak było uchwytu montażowego 4F0 907 179 dla sterownika przyczepy, należy go zamówić wraz ze śrubą podwójną (typu Duo) (N902 867 03) i nakrętką kombinowaną w firmie VW Kassel. W przypadku gdy w pojeździe nie jest zabudowany prawy, brązowy uchwyt bezpieczników należy go zamówić w firmie Votex pod numerem 4F0 053 307.

Po instalacji zestawu elektrycznego zapewnione jest obowiązkowe oświetlenie przyczepy, jak również w niektórych państwach obligatoryjny system świateł awaryjnych w obrębie przyczepy, bez jakiegokolwiek potrzeby aktywacji!

Pojawia się jednak komunikat „Błędne kodowanie zespołu sterującego” (19 - złącze diagnostyczne dla magistrali danych)! Komunikat ten nie posiada jednak żadnego wpływu na dalsze funkcjonowanie pojazdu. Można go ignorować do następnego planowanego okresu naprawy warsztatowej. Zalecamy aktywację poprzez tester serwisowy (VAS 5051 / 5052) dostarczany przez producenta w ramach rocznego okresu serwisowego!

W przypadku niżej podanych zespołów sterowania dostosować należy kodowanie pojazdu samochodowego w ramach procedury poszukiwania błędów, dokonując przedstawienia na opcję „Zamontowany hak holowniczy“:

- 01 Instalacja elektryczna silnika (zależna od silnika, widoczna podczas prowadzenia procedury poszukiwania błędów)
- 13 Regulacja dystansowa ACC
- 19 Interfejs diagnostyczny dla magistrali danych
- 34 Regulacja poziomu
- 45 Zespół elektroniczny układu hamulcowego ESP
- 76 Pomoc parkowania

Zakodować złącze przyczepowe w ramach procesu poszukiwania błędów na opcję „bez funkcji wychylania”.

-Karoseria\Instalacja elektryczna\Działanie przyczepy\J345 Zespół sterujący rozpoznawania przyczepy, Funkcje - J345 - Kodowanie - "bez funkcji wychylania".

Pojazdy samochodowe z pomocą parkowania

Po zrealizowanej aktywacji dezaktywowany jest automatycznie w trybie przyczepy także system parkowania samochodu tyłem!